Pour les enfants des aviateurs can.-français,

La station du Mont Apica: une école d'anglicisation

● Il n'y a aucun instituteur français à cette station: il n'y a aucune école où on enseigne en langue française. L'enseignement, au complet, se donne en anglais, dans l'école catholique comme dans l'école protestante.

● La station de radar du Mont Apica, près d'Hébertville, réussira-t-elle à angliciser tous les enfants des aviateurs canadiens-français qui doivent y séjourner ?

● Il est temps de se poser sérieusement la question, face aux faits suivants:

● Il y a un peu plus de cent familles à la station du Mont Apica. De ce nombre, une trentaine près sont canadiennes-françaises.

RESULTATS

Les résultats: Pour ne citer qu'un exemple, un garçonnet de 12 ans, fils d'une mère et d'un père canadiens-français qui parlent français entre eux n'est pas capable de parler de façon intellible en français. Une maman canadienne-française a dû apprendre ses prières en anglais pour pouvoir les enseigner à son fils, dans une langue que ce dernier pouvait comprendre.

A BAGOTVILLE

La base de Bagotville a pourtant un bon système scolaire: deux écoles, l'une protestante et l'autre catholique enseignant aux enfants du personnel militaire de la maternelle à la neuvième année; l'une est de langue anglaise et le français y est enseigné de la 4e année; l'autre est subdivisée pour permettre aux enfants des deux langues d'y assister: la section française enseigne l'anglais à partir de la 4e année et la section anglaise enseigne le français à partir de la 4e année.

LES RESPONSABLES

Pourquoi n'a-t-on pas un système analogue à la station de radar ?

Disons que les aviateurs canadiens-français sont les premiers (peut-être les seuls) responsables de la situation présente.

Lors de la fondation de la station (1952), il y avait une école française et une école anglaise. La première disparut à la demande même des Canadiens français du temps qui, appelés à des permutations fréquentes qui les conduisaient dans les provinces anglaises, voulaient que leurs enfants sachent l'anglais pour pouvoir poursuivre leurs études dans les milieux anglo-saxons sans être incommodés par des barrières de langues.

L'ECOLE BILINGUE

Ils n'ont pas songé un seul instant qu'ils auraient pu avoir une école bilingue si jamais ils l'avaient demandée; une école bilingue comme il y en a aux autres bases de l'ARC, dans le Québec.

Depuis lors, on enseigne qu'en langue anglaise à la station du Mont Apica et, pour être de leur temps . . . les jeunes canadiens-français ne parlent qu'anglais et oublient leur langue maternelle.

L'AVENIR

Quelques chefs de familles canadiennes-françaises, à la station de radar, commencent à s'éveiller aux problèmes qui font suite à l'absence d'école française au Mont Apica. Ils sont trop peu nombreux. L'éveil de l'opinion publique, à ce sujet, pourra contribuer à hâter la création d'une école au moins bilingue.

A défaut d'école bilingue à cet endroit, nous devrons faire des pressions pour que l'accès à la station de radar du Mont Apica soit interdite aux aviateurs canadiens-français, pour la sauvegarde de la langue de leurs enfants.

D. L.

MARC ELLEFSEN nommé "Photographe de l'année" au Canada

— voir page 12 —

Le Progrès du Saguenay

PARAIT TOUS LES JEUDIS

Au service de la région depuis 1887

76e ANNEE — NO 39 — CHICOUTIMI, JEUDI 16 MAI 1963 — 10 SOUS

OBJECTIF ET INDÉPENDANT

Devant la Commission royale d'enquête sur la Chiropratique:

Les médecins - vs - les chiropraticiens

La Commission royale d'enquête sur la chiropraxie dans le Québec a tenu, lundi et mardi, des séances publiques au Palais de Justice de Chicoutimi. La séance de lundi, réservée à la présentation des mémoires et audition des sociétés médicales, a permis aux médecins et praticiens généraux d'exposer leur point de vue. Mardi, c'était au tour des chiropraticiens de la région à se faire entendre. Nous reproduisons ici une faible partie des mémoires présentés, à cette occasion, par les organismes intéressés. Nous regrettons que le manque d'espace nous ait obligé à réduire considérablement les textes que nous aurions aimé publier sur le sujet.

L'opinion des médecins

Voici les points saillants du mémoire des médecins de la région présenté à la Commission royale d'enquête sur la chiropraxie :

• Au Bureau provincial de Médecine, vingt à vingt-deux disciplines, en plus de la médecine générale, sont assujetties aux lois et aux règlements.

• Il ne peut exister deux lois pour le même objet. Si le législateur accorde aux Chiros une loi indépendante, il arrache plusieurs pages de sa propre loi du Bureau Provincial de Médecine.

• L'existence même de la loi médicale dans son intégrité est en jeu. Il s'agit d'un mode d'exercice de la médecine dans une discipline donnée que l'on veut enlever de l'autorité du Bureau Provincial de Médecine.

• On ne peut avoir deux poids, deux mesures.

• L'existence légale des Chiros est-elle essentielle au bien commun? Ici, dans la région, on peut affirmer sans crainte et avec fierté que notre centre de physiothérapie de l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi est merveilleusement bien organisé dans des cadres bien définis où vous rencontrez deux médecins qualifiés en charge du service et dont dépendent en une certaine mesure les orthopédistes, le rhumathologue, le traumalogue et neurologue etc.

• Les Chiros pourraient facilement y être admis à titre de physiothérapeutes en suivant les normes établies par la science qui est une et indivisible.

• Les Chiros ne se limiteront pas exclusivement à leur discipline. Ce qu'ils veulent, c'est : pouvoir exiger des honoraires; recouvrer leurs honoraires; pratiquer la médecine à l'abri d'une loi en dehors des cadres formés jusqu'à date par le législateur.

• Mais la médecine, en tant que science, reste la même, **science une et indivisible.**

L'opinion des chiropraticiens

Voici les points saillants du mémoire des chiropraticiens de la région, préparé et rédigé par M. Guy Génois, D. C. et présenté à la Commission royale d'enquête sur la chiropratique:

• Dans la région, il y a neuf chiropraticiens.

• La chiropratique a une valeur scientifique. Elle est une science et un art dont l'objet est de déceler et de corriger certaines déviations structurales affectant la mécanique, la dynamique, la statique vertébrale, en fonction de l'équilibre physique du corps humain. Elle a recours comme mode de traitement à des manipulations qui lui sont propres: des ajustements manuels.

• Conscients des complications que peuvent présenter certains cas, les chiropraticiens de la région s'abstiennent de traiter la tuberculose, les maladies vénériennes, le cancer, les maladies dites infectieuses et les maladies contagieuses.

• Certains malades sont dirigés vers des spécialités telles que: gynécologie, cardiologie, oto-rhino-laryngologie, orthopédie, chirurgie ou autres.

• Les chiropraticiens de la région préconisent une collaboration sincère avec le corps médical, même si cette collaboration n'est pas toujours réciproque. Ceci pour le maintien de la santé.

• L'application du traitement chiropratique présente une similitude bien coordonnée quant à la façon de procéder. Les chiros de la région préconisent trois phases distinctes: correction des troubles musculaires, correction des fixations osseuses Sacro-Iliaque, correction des subluxations existantes.

• Les chiros de la région, réunis, donnent de 15,000 à 16,000 consultations annuellement, réparties ainsi: colonne lombaire (33%); colonne dorsale et cervicale (26%); troubles digestifs (7%); tension et troubles nerveux (17 p.c.); membres (entorses, etc. 5%); maux de tête (7 p.c.); divers (5 p.c.).

• La majorité des médecins qui sont contre les chiros sont des théoriciens, alors que le praticien en médecine, lui, réfère des patients aux chiros.

• L'évolution aidant, le médecin constate, selon le mémoire, que le chiropraticien a un champ d'action qui lui est propre, qu'il fait un travail que la médecine ne fait pas, qu'il utilise des moyens différents, et que le chiropraticien s'acquitte de sa tâche honnêtement.

• Une législation pro-chiropratique aidera à l'évolution de la profession, mais en définitive c'est le malade qui va le plus en bénéficier, notamment celui qui paie pour des assurances.

• Conclusion du mémoire : le médecin n'a ni la compétence ni l'envie de faire de la chiropratique. Bien plus, si la médecine obtenait un jour le monopole de la chiropratique, celle-ci finirait par disparaître.

Le manque d'espace nous oblige à mettre de côté certaines idées intéressantes émises dans le mémoire.

L'opinion des praticiens généraux

• Les chiropraticiens appartiennent à la grande famille des guérisseurs.

• Les chiropraticiens prétendent faire leur "analyse" en découvrant par le toucher une sublaxation susceptible de pincer un nerf. Déclaration étonnante, car une épaisseur musculaire de 1 à 3 pouces sépare les doigts du chiropracteur de la colonne vertébrale du malade où il prétend découvrir une légère dislocation qu'il appelle subluxation.

• Les praticiens généraux de Chicoutimi s'opposent à ce culte parce qu'il ne repose sur aucune donnée scientifique et ne permet pas aux chiropracticiens d'établir un diagnostic exact. Les praticiens généraux de Chicoutimi s'opposent aux activités de la chiropraxie et les condamnent.

• Le fait de légaliser la chiropraxie ne règlerait aucunement le problème toujours présent des autres catégories de guérisseurs qui resteraient une menace pour la population.

A la suite de la décision prise par nos hôteliers,

Québec accordera-t-il des licences de cabaret?

par MAGELLA SOUCY

Les hôteliers de la région de Chicoutimi, Jonquière et la Baie mettront fin bientôt aux spectacles qui sont donnés dans leurs établissements depuis quelques mois. Cette décision a été prise lors d'une réunion tenue la semaine dernière. A cette occasion, on a jeté les bases d'une association des hôteliers de cette même région afin de pouvoir discuter et régler une série de problèmes qui sont semblables, ou à peu près, d'une ville à l'autre.

Nos hôteliers prennent cette décision et en même temps, un hôtelier de Chicoutimi décide de se dissocier de cette affaire et de continuer à présenter des spectacles dans son établissement.

Nos hôteliers présentaient des spectacles mais aucun d'eux ne possédait une licence de cabaret légitimant la présentation de ces spectacles. On vivait sous un "régime de tolérance". Des permis ont été demandés, mais Québec s'est toujours refusé à accéder à ces demandes. Pour quelles raisons? — Nul ne le sait.

Il semble donc que la décision qui vient d'être prise veut être un geste de protestation contre l'attitude de la Commission des Liqueurs du Québec et en même temps un recul de certains hôteliers, qui, devant les frais honéreux qui leur amène la présentation de spectacles, veulent revenir à l'ancien régime et uniformiser la situation dans tous les hôtels, se soustrayant ainsi à une concurrence trop forte.

Officiellement, la décision "unanime" prise par les hôteliers de ne plus présenter de spectacles entend montrer l'attention que ceux-ci manifestent envers le respect de la loi. Dans une déclaration qu'il faisait dernièrement à la radio, le président de la nouvelle association, M. Léonce Ouellet, de Jonquière, mentionnait que la décision avait été adoptée à l'unanimité et que, maintenant, il fallait que tous les hôteliers la respectent. D'ailleurs, il semble que la nouvelle association se chargera de faire observer cette résolution jusqu'à ce que le gouvernement se décide à accorder des licences de cabaret.

Si on envisage le point de vue des hôteliers, cette mesure est légitime. Il n'est pas très intéressant pour les hôteliers de continuer à présenter des spectacles s'ils sentent toujours suspendue sur leur tête l'épée de Damoclès. D'autre part, il semble certain que quelques hôteliers ne "font pas leurs frais" en continuant à exploiter cette formule.

De son côté, le public peut être déçu de l'attitude que prennent aujourd'hui les hôteliers. Il conçoit difficilement qu'on puisse revenir à l'"ancien régime" après lui avoir fait goûter à quelque chose de nouveau. Depuis quelques mois, on a remarqué que les personnes qui fréquentaient les "grills" de nos hôtels ne désiraient pas nécessairement boire ou danser mais surtout assister à un spectacle. C'est là un signe évident du manque d'organisation de loisirs dans nos villes. Les spectacles que présentaient nos hôtels n'étaient pas continuellement de première qualité mais offraient toujours un divertissement sain et reposant.

Qu'adviendra-t-il maintenant? — Un directeur de spectacles à l'emploi d'un hôtel de Chicoutimi nous affirmait dernièrement qu'il ne se passerait pas plus de deux mois avant que d'autres spectacles ne soient présentés dans les hôtels. Il niait, à l'instar de l'hôtelier de Chicoutimi qui s'est dissocié de la décision prise par ses confrères, la non-rentabilité de ces spectacles. Il est d'avis que les protestations du public inciteront la Commission des Liqueurs du Québec à accorder quelques licences de cabaret dans notre région. Pour lui, la décision des hôteliers ne voulait être qu'un geste de protestation.

A CHICOUTIMI-NORD

Les contribuables veulent un référendum

44 contribuables de Chicoutimi-Nord ont réclamé la tenue d'un référendum au sujet de l'indemnité du maire et des échevins. Lors de l'assemblée tenue hier soir, le règlement a été exposé aux propriétaires par les membres du Conseil. Ce règlement prévoit une indemnité annuelle de $1,500 pour le maire et de $900 pour les échevins.

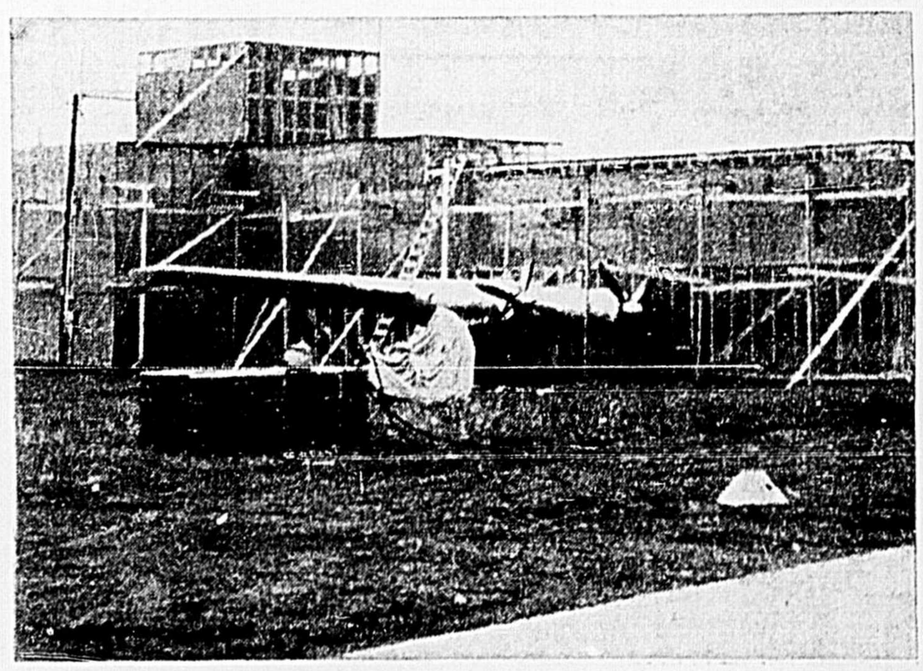
Le référendum sera tenu le mardi 4 juin. Les bureaux de scrutin seront ouverts de 9 heures du matin à 7 heures du soir.

On réclame une aérogare convenable pour les voyageurs

Le Jeune Commerce de Chicoutimi vient d'attirer l'attention du nouveau ministre fédéral des Transports sur le problème de l'aérogare de Bagotville.

Dans une lettre adressée à l'honorable George McIlraith, le président du Comité d'aérogare, M. Jacques Cayer, demande très directement un aménagement adéquat et digne de la région d'une "aérogare convenable". Il signale qu'à l'heure actuelle, les voyageurs, en plus de ne pas être abrités confortablement, doivent se passer d'utilités les plus primitives comme les toilettes et les services de restaurant.

D'autre part, le député fédéral de Chicoutimi, M. Maurice Côté, a déclaré aux membres du Comité de l'aérogare qu'il était très favorable à la construction d'une aérogare adéquate et digne de la région du Saguenay. Il a mentionné que ce n'était pas humain de recevoir nos distingués voyageurs dans des hangars. Il a également mentionné qu'il utilisait souvent l'avion et s'est dit vraiment gêné de l'aménagement actuel



Cette bâtisse temporaire qui abrite le fuselage d'un avion pique la curiosité des voyageurs qui passent près des aménagements d'Air Canada, à Bagotville. L'avion est le Viscount d'Air Canada qui a été endommagé, en octobre dernier, quand il est entré en collision, sur la piste de Bagotville, avec un Voodoo de la base. Il vient d'être vendu à une compagnie privée pour être utilisé comme avion-exécutif et les nouveaux propriétaires l'ont transporté près de l'aérogare (!) pour le remettre en état de voler jusqu'à Montréal où on effectuera les réparations complètes.

Notre représentant dans le comté Jonquière-Kénogami :

M. MARCEL POTVIN
548-5444

L'actualité dans le comté de Jonquière-Kénogami

Arvida – Jonquière – Kénogami
Bégin – Larouche – St-Ambroise
St-Nazaire – St-Jean-Vianney

Indiscrétions d'un Arvidien

Une grande soirée à l'occasion de la remise de boutons aux abstinents de vingt ans aura lieu au début de juin au sous-bassement de l'église St-Jacques. Sous l'égide du président M. Jean-Baptiste Corriveau et de la présidente Mme Anatole Riverin les nouveaux membres du club des VINGT seront honorés d'une façon toute spéciale. De plus amples détails seront donnés plus tard. On sait que M. et Mme Anatole Riverin comptent plus de 22 années comme Lacordaire.

—o—

Mme Clément Trépanier du 261 rue Racine à Arvida avise toutes ses futures clients qu'elles pourront bénéficier d'un service des plus rapides quand elles se rendront au nouveau Salon-Epilatoire (Poils superflus) que Mme Trepanier opère depuis quelque temps. Naturellement, les dames pourront prendre rendez-vous par téléphone. Mlle Renée Desbiens de la rue Panet nous quittera pour deux mois en vacances chez Mme Lacroix à Springfield dans le Massachusett.

—o—

Dernièrement se tenait à Québec le congrès de sécurité routière sous les auspices de Prudentia. On a mentionné différentes personnalités de la région mais on a passé sous silence (un oubli peut-être) le gigantesque travail qu'effectue Mme Jeanne Boucher et M. J.-C. Sauvé d'Arvida. On sait que ces deux personnes, travaillent depuis plusieurs années pour la sécurité des automobilistes.

—o—

Gabriel Beaulieu un type débrouillard et qui possede une personnalité marquante fait partie de la Police de Chicoutimi. Mis à pied par l'Alcan (l'ancienneté en est la cause) nous sommes convaincus qu'il sera à la hauteur de la situation dans ses nouvelles fonctions.

—o—

Paul-Emile Hardy, figure populaire à Arvida (surtout au conseil de ville) est présentement hospitalisé. Un prompt rétablissement de toute l'équipe des policiers de l'Alcan.

—o—

Des citoyens se plaignent encore de la désormais fameuse traverse à niveau de la rue Davis. Il semble que le début des travaux annoncés pour cet été devra peut-être attendre encore. . .

—o—

M. et Mme Pierre-Emile Roy de Kénogami avait la joie de recevoir la semaine dernière la visite de son beau-frère, M. et Mme Rosemont Caron de Ste-Anne de la Pocatière.

—o—

Concernant l'intersection rang St-François et Boulevard Davis Je suis aussi d'avis que le dimanche après-midi ou aux heures de pointe la situation pour l'automobiliste est devenu critique. En attendant est-ce que la cité pourrait placer un agent ? Il faut penser que cette suggestion serait peut-être mieux vu par la police provinciale puisque l'agent devrait se tenir sur la *route 16a*.

—o—

Léonard Potvin de Sept-Iles viendra passer la fin de semaine à Arvida. Léo s'est enfin décidé (deux ans de réflexion) à s'acheter une BAGNOLE.

—o—

Il est très agréable de faire affaires avec Garant Automobiles. Les vendeurs sont empresses, courtois et c'est un plaisir de faire effectuer nos réparations. On sait que M. Gagnon est le contremaitre du garage.

—o—

Il nous fait plaisir d'apprendre aux nombreux amis de Léonce Mercier (Mercier Auto Jonq.) que celui-ci est depuis quelque temps à l'emploi de Garant Automobiles. Connaissant personnellement Léonce je suis convaincu que tous ceux qui feront affaires avec lui seront entièrement satisfaits.

—o—

M. Raymond Thériault de la rue Lapointe à Kénogami reprendra son travail sous peu chez Price. Une grave maladie qui a duré sept (7) longs mois en est la cause. Nous lui souhaitons toute la santé possible pour l'avenir.

—o—

M. et Mme Guy Guillôt d'Arvida sont de retour d'un agréable voyage dans la Beauce. Guy nous a fait remarquer que notre région était très en retard sur la température. Dans la Beauce (5 mai), les gazons sont très verts et les feuilles ouvertes. Il faut se souvenir que chaque printemps la Beauce ne manque pas d'EAU.

—o—

M. et Mme Armand Boivin de la rue Wolfe à Kénogami nous quitteront sous peu pour Haute-Rive. M. Boivin y exercera son métier de soudeur.

Lors de sa visite dans la région

M. Fraser W. Bruce se montre optimiste

Quel est l'avenir de l'industrie de l'aluminium au Saguenay? C'est la question-clé qui a été posée à M. Fraser W. Bruce, président de l'Aluminum Company of Canada, au cours de sa visite de trois jours dans la région, en compagnie de deux vice-présidents, MM. Paul Leman et Claude-P. Beaubien.

A cette question, M. Bruce a répondu à peu près ceci: "Dans un avenir immédiat, je prévois que la production de nos salles de cuves au Saguenay et l'emploi également se maintiendront au niveau actuel. J'ai bon espoir que la production augmentera vers l'automne. Mon optimisme à ce sujet est basé sur des marchés plus étendus, surtout aux Etats-Unis." Cette déclaration, le président de l'Alcan l'a faite devant des hommes d'affaires, à Alma et à Arvida. Il l'a répétée devant les journalistes. La production actuelle des alumineries du Saguenay est de 70 p.c. de la capacité normale de ces usines. Et les stocks sont très considérables. Voilà pourquoi M. Bruce a précisé: "Il semble donc que nous ne pourrons pas établir de nouvelles alumineries de première fusion avant au moins quelques années".

Le président de l'Alcan a expliqué, par ailleurs, pourquoi cette compagnie est dans l'impossibilité de transformer, ici au Saguenay, l'aluminium de première fusion. Il a mentionné tous les efforts de sa compagnie pour amener de nouvelles industries dans la région, expliquant que l'Alcan sent autant que nous le besoin de ces industries nouvelles. D'ailleurs, dit-il, l'économie de la région et de la compagnie sont intimement liées.

Chez nos commissions scolaires

La Commission des Ecoles catholiques de Chicoutimi a consacre une soirée complète, la semaine dernière, à l'étude des problèmes d'ordre pedagogique qui doivent être réglés en vue de la nouvelle année scolaire, en septembre prochain. Le directeur des études, M. René Tremblay, avait prepare toutes les données devant servir aux décisions des commissaires. La Commission scolaire prévoit dispenser l'enseignement à 200 ou 300 élèves de plus que cette année. Elle compte le faire avec le meme nombre de professeurs qu'elle avait cette année, en tenant compte des normes établies par le Ministère de la Jeunesse, quant aux heures de cours et au nombre d'élèves par classe.

Une trentaine d'étudiants protestants d'Alma fréquenteront, en septembre prochain, l'école protestante d'Arvida. Les arrangements définitifs à cette fin ont été conclus entre les deux commissions scolaires protestantes: celle d'Alma et celle du Saguenay. Le coût prohibitif de l'enseignement au High School de Riverbend a justifié cette décision. Alma déboursera deux cents dollars par élève, alors qu'il lui en coûtait plus du double l'an dernier.

Quant aux élèves de l'école primaire protestante d'Alma, on se demande s'ils continueront à fréquenter leur école ou s'ils seront admis dans les écoles catholiques.

Les mouches noires et les moustiques peuvent rendre les vacances insupportables. Toutefois, un bon insectifuge tiendra les insectes à l'écart. Un enfant risquerait de se mettre ce liquide dans les yeux; il faut par conséquent se servir de crème cosmétique ou de vaseline sur le visage d'un enfant, ce qui prévient aussi les morsures ou les piqûres des insectes.

Vols avec effraction

Un vol avec effraction a été commis, en fin de semaine, au restaurant Jacques Montgrain, de la rue Montcalm, à Chicoutimi. Des marchandises évaluées à environ $100.00 ont été emportées. Il s'agit de cigarettes et de disques.

———

A Chicoutimi également, on a signalé à la Police des vols de bicyclettes, comme cela se produit trop fréquemment, note la Sûreté municipale.

———

Un vol avec effraction s'est produit, en fin de semaine, à l'école Général-Vanier, à Jonquière. Le montant du vol est d'environ $20.00. Mais il y a des dommages appréciables.

LES ACTIVITES DE LA Jeune Chambre d'Arvida

A.C.N.U. sera d'aspect géographique et traitera de notre mère-patrie soit la France.

Le conférencier invité à cette occasion sera M. Jacques Dussart, natif de Brieux, France et résident au Canada depuis quinze ans. M. Dussart qui est maintenant citoyen canadien, est à l'emploi de l'Alcan comme préposé au personnel de la division de l'entretien mécanique des usines d'Arvida.

M. Dussard traitera au cours de cette conférence de l'aspect geographique, ethnographique, économique et culturel de la France. Il parlera aussi de l'influence qu'a apporté l'occupation de la France lors du dernier conflit sur la population de ce pays.

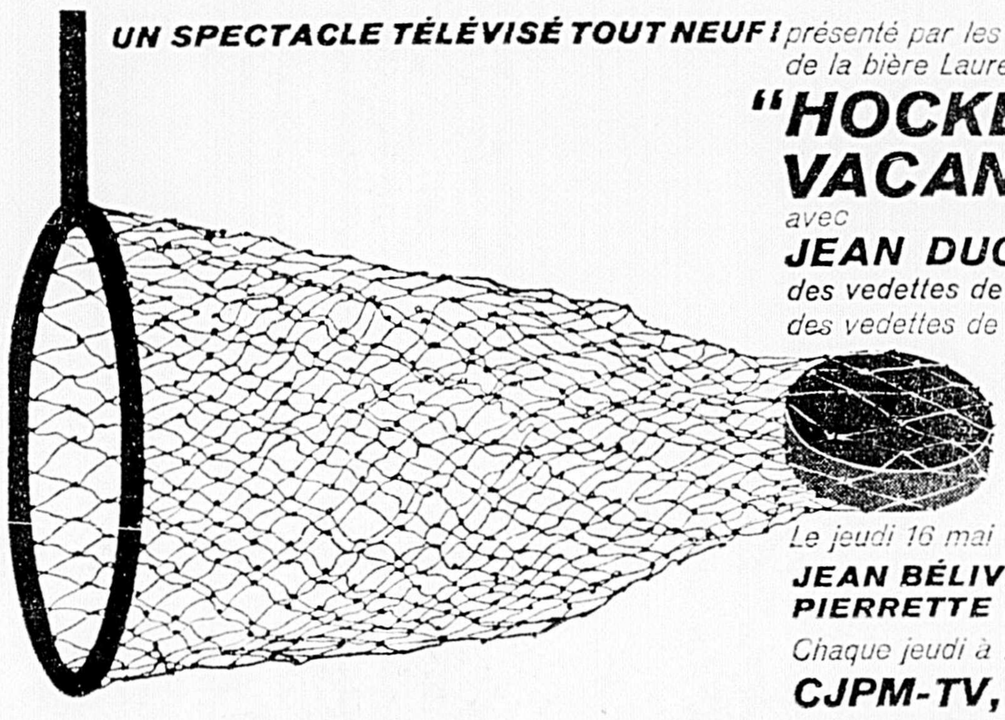
Afin de compléter cette session d'information sur la France, des films seront présentés et un forum suivra.

On se souvient que les activités de ce comité qui ont attiré plus de 400 personnes durant cette année a mérité le premier prix comme meilleure réalisation jeune commerce lors du congrès régional de l'organisme tenu la semaine dernière à la Baie des Ha Ha.

M. Marc Potvin, directeur responsable de cette activité invite tous les membres de la Jeune Chambre et la population à se rendre écouter M. Dussart jeudi le 16 mai à la salle de l'Alulab à 9 h.eures p.m.

UN SPECTACLE TÉLÉVISÉ TOUT NEUF ! présenté par les brasseurs de la bière Laurentide

"HOCKEY EN VACANCES"
avec
JEAN DUCEPPE,
des vedettes de hockey
des vedettes de la télévision



Le jeudi 16 mai
JEAN BÉLIVEAU et PIERRETTE ROY
Chaque jeudi à 10h.15 p.m.
CJPM-TV, canal 6
La savoureuse bière douce
LAURENTIDE
UN PRODUIT DE CHEZ NOUS
UN PRODUIT MOLSON

LIONS INTERNATIONAL ?

Pour tous renseignements sur les carrières disponibles dans l'Aviation royale du Canada, voyez L'OFFICIER D'ORIENTATION À:

CHICOUTIMI
Hôtel de Ville,
Salle de Conseil,
LE 16 MAI,
DE 10 h. A. M. à 6 h. P. M.

CAF-60-100F RU
Centre d'orientation de l'Aviation
580 Grande Allée, Québec
Veuillez m'envoyer, sans obligation, tous renseignements sur les carrières dans l'Aviation.
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Comté .....
Âge ..... Sexe ..... Tél. .....
Dernière année d'étude complétée .....

Si vous ne pouvez pas passer voir notre conseiller d'orientation, postez ce coupon pour renseignement.

Aviation royale du Canada

Les sièges Rambler—assez confortables pour vous endormir (ou vous offrir toutes vos aises quand vous êtes éveillé)

Dans une Rambler, vous pouvez abaisser complètement le dossier pour vous détendre, car les sièges basculables se transforment sur-le-champ en une couchette moelleuse. Si vous conduisez, vous pouvez régler le siège à l'angle qui vous convient le mieux. Que vous mesuriez 5'2" ou 6'4", vous êtes assis en tout confort.

Pour quelques dollars de plus, vous pouvez faire poser dans votre Rambler des repose-tête réglables rembourrés de mousse. Non seulement ils vous offrent un support supplémentaire, mais ils constituent une caractéristique de sécurité que vous n'obtenez sur nulle autre voiture.

Tout le monde parle de confort, mais personne ne s'en soucie autant que Rambler. Prenez un simple détail, par exemple: les dimensions de l'intérieur. Il y a autant de place, sinon plus, pour la tête, les hanches et les jambes que dans toute autre voiture de même classe. Mais Rambler vous offre aussi des sièges bien rembourrés aussi hauts que des chaises, dans une voiture parfaitement suspendue.

Le mot exceptionnel est bien celui qui convient aux nombreuses caractéristiques spéciales que vous obtenez dans une Rambler. La liste est vraiment impressionnante, et comprend un prix modique, le silencieux, la batterie et le réfrigérant garantis, la meilleure protection qui soit contre la rouille et un millage hors pair. Et vous pouvez faire votre choix parmi un bel assortiment de modèles! Choisissez une décapotable, une hardtop, un sedan ou une wagonnette. Voyez tous les modèles chez le concessionnaire Rambler le plus proche de chez vous.

Essayez sans tarder un de nos sièges basculables et vous verrez qu'il n'y a rien de plus confortable.

Gagnante, en 1963, du titre de "voiture de l'année", décerné par la revue Motor Trend, "pour sa réalisation exceptionnelle en fait de style et sa suprématie technique".

Rambler
UN PRODUIT D'AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

L'AMERICAN SIX À PRIX MODIQUE...LA POPULAIRE CLASSIC SIX...LA PUISSANTE AMBASSADOR V8

GARAGE ALGER Inc.
1600, boul. Talbot, Tél. : 549-2096 CHICOUTIMI

Pour vos prescriptions téléphonez à: 549-1410

PHARMACIE HAMEL enr.

447 est rue Racine

L'actualité dans le comté de Chicoutimi

Chicoutimi — Chicoutimi-Nord — Rivière-du-Moulin — Ste-Rose — St-Jean-Eudes — Laterrière — Bagotville — Port-Alfred — Grande-Baie — St-Honoré — St-Fulgence — Laterrière — Ferland — Bolleau — St-Félix — Falardeau — Petit-Saguenay.

Pour vos prescriptions, téléphonez à: 549-0950

Pharmacie Chicoutimi enr.

28 est rue Racine

M. Marc Montmigny a été élu président de l'Association des Marchands détaillants de Chicoutimi, succédant ainsi à M. André Maziade. M. Léo Lessard a été choisi comme vice-président et M. Joseph Pedneault demeure secrétaire.

Le député de Jonquière s'inquiète des demandes d'assistance publique

Le député de Jonquière-Kenogami à l'Assemblée législative, M. Gérald Harvey, qui est aussi assistant parlementaire du Ministre du Bien-Etre et de la Famille, a déclaré, cette semaine, au congrès provincial des Caisses populaires Desjardins, que ce ministère intervient présentement dans la vie d'une centaine de mille familles, ce qui représente environ 500,000 personnes. Il a précisé que l'intervention de l'Etat ne se limite pas au domaine financier, ajoutant qu'il existe des indices troublants dans toutes ces demandes d'assistance publique. Par exemple, sur 20,000 mères nécessiteuses qui avaient réclamé du secours l'an dernier, 2,500 avaient été abandonnées par leur mari. Et un grand nombre de ces mères avaient fui le foyer familial. Sur 26,000 enfants recueillis par les orphelinats ou placés dans des foyers nourriciers, plus du tiers provenaient de ménages séparés ou à la veille de l'être. Le député de Jonquière-Kenogami a exprimé le voeu que tous les organismes qui s'occupent de la famille travaillent dans une étroite cohésion, peut-être, dit-il, par l'entremise d'un conseil supérieur de la famille.

Apparemment . . .

La rencontre fut fructueuse

Si l'on en juge par le communiqué de presse qui a été publié à la suite de la réunion du Comité provisoire du Conseil économique régional avec les représentants de douze villes de la région, la rencontre a été fructueuse. Les journalistes n'ont pas été admis à la réunion et le communiqué de presse n'apporte aucune précision, si ce n'est le mot de bienvenue du maire de Chicoutimi, M. Rosaire Gauthier, et une déclaration du président intérimaire, M. Roger Bourgon, qui dit: "Nous avons reçu des suggestions constructives qui demontrent un désir de franche collaboration".

Du 18 au 26 mai, à Jonquière

Semaine de sécurité routière

Du 18 au 26 mai, se tiendra la semaine de la SECURITE ROUTIERE. Par l'entremise de Prudentia, nous avons appris que la Jeune Chambre de Jonquière, était chargée de l'organisation de la *Semaine en question*, dans cette ville. Monsieur Marcel Caron, est le responsable vis-à-vis la Jeune Chambre.

Au cours des sept jours concernés, les promoteurs s'attacheront à faire ressortir l'importance de diminuer les risques d'accidents sur nos routes.

Les manifestations les plus susceptibles de rendre le public usagé de la route conscient de ses responsabilités, sont: Le Road-é-o de sécurité routière prévu pour le 18 mai, la bénédiction de véhicules de tout genre devant avoir lieu le 19 mai et enfin, la vérification des automobiles, le 20 mai.

Les automobilistes seront invités à faire l'achat d'un étui en cuir pour carte d'assurance, licence, etc... Le profit de ces ventes servira au financement des nombreuses entreprises de Prudentia, qui célèbre cette année, son 10ième anniversaire de fondation. Mentionnons quelques réalisations de cet organisme:

a) Nouvelle signalisation routière;

b) Uniformisation des limites de vitesse;

c) Loi des panneaux réclame;

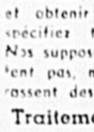
d) Loi concernant les autobus scolaires.

Prudentia n'a pas l'intention de dormir sur ses lauriers, plusieurs réalisations d'envergure sont encore à l'état d'ébauche.

Monsieur Marcel Caron de la Jeune Chambre de Jonquière, nous a longuement parlé du Road-é-o de sécurité routière, démonstration principale qui doit avoir lieu le 18 mai à 2h. p.m. sur les terrains de l'Ecole Secondaire Sacré-Coeur. Le Road-é-o lui-même, sera précédé d'une parade monstre à laquelle prendront part, le corps policier de la ville, de nombreux dignitaires et des milliers d'automobilistes. Mentionnons la présence probable de quelques fanfares de la ville. L'Ambulance St-Jean a aussi promis son concours. Le défilé se mettra en branle à 1h. à partir du Collège St-Laurent de Jonquière. Le poste CKRS, grâce à son Unité Mobile, sera en mesure de couvrir l'événement.

Quant il s'agit de sauver des vies, nous n'avons pas le droit d'hésiter ou de reculer. Appuyons de toutes nos forces la Jeune Chambre de Jonquière dans ses efforts pour rendre nos routes encore plus sûres.

FIN DES VERS
AVEC
L'AIL EN SUPPOSITOIRES



En 1950 les suppositoires à l'ail n'existaient pas. Nous les avons créé après avoir trouvé le dosage d'un extrait d'ail spécial pouvant détruire les vers. Ils sont appelés "AILA-VER" afin de les distinguer des imitations. Pour ne pas être déçu et obtenir le véritable produit spécifiez toujours "AIL-A VER" Nos suppositoires à l'ail ne chauffent pas, n'irritent pas et débarrassent des vers en trois jours.

Traitement complet $1.25

Demandez "AIL-A-VER" aux pharmacies, ou directement au

Laboratoire MARCHAND
St-Lte, Cte Champlain P. Q.

OCCASIONS D'AFFAIRES:

Industriel de Montréal désire prendre contact avec personnes intéressées à faire placements d'argent dans une nouvelle industrie canadienne-française qui désire s'établir dans la région. Profits nets variant entre 30% à 42% garantie. Toutes personnes intéressées sont priées de communiquer avec le Progrès du Saguenay, Dépt 36, 316, rue Labrecque, Chicoutimi.

Un véritable cours sur la sécurité

"Je suis heureux de constater que notre division forestière de Dolbeau a été la première à faire l'expérience du cours en profondeur de la sécurité organisée par la Quebec Pulp & Paper Safety Association sous la direction de la faculté de Commerce de l'Université Laval".

Ainsi s'exprimait, en fin de semaine, M. Georges Cross, de Montréal, représentant du bureau de direction de la Domtar Newsprint Limited à l'occasion de la remise de diplômes à 57 employés du personnel surveillant en forêt qui ont suivi, depuis un mois, ces cours spéciaux sur la sécurité, premiers soins et communication.

MM. André Bisson et Emile Roland, professeurs à la faculté de commerce de l'Université Laval, auteur de ces cours, étaient présents, de même que MM. E.N. Dennison et Gérard Auger, respectivement gérant et moniteur de Quebec Pulp. On remarquait également la présence de M. W.K. Hastey, gérant du moulin de Domtar ainsi que plusieurs contremaitres.

Au cours de son allocution, M. Bisson a rappelé que ces cours étaient un pas en avant dans le domaine de la sécurité et mentionna qu'ils avaient été basés sur la méthode des cas et l'entrainement en profondeur.

Quant à M. Roland, celui-ci traita plus spécialement de la communication qui est un secteur de la jeune science des relations humaines et donna des conseils appropriés sur le dialogue qui doit s'établir entre les chefs de département avec les employés et vice-versa.

M. Dennison a tenu à remercier les autorités de la division forestière de Domtar qui vont de l'avant en sécurité. Il ajouta même que ce fut la première division forestière qui avait rendu obligatoire le port de la genouillère et de la chaussure de sécurité.

Au tout début de cette réunion qui se tenait au Centre Civique, M. B. E. LeGallais, gérant, souhaita la bienvenue et remercia les moniteurs des cours MM. Gérard Auger, J. F. Labrie, Jean-Marie Gagnon et Yvon-Marie Bouchard. M. J.-François Labrie, chef du personnel, agissait comme maitre de cérémonie.

Si vous êtes LAS TOUT LE TEMPS

De temps en temps, tout le monde se sent épuisé et souffre peut-être de mal de dos. Probablement rien de grave, simplement un trouble passager causé par une irritation des voies urinaires ou un malaise de la vessie. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's aident à stimuler les reins pour remédier à cet état causant souvent mal de dos et sensation de fatigue. Vous vous sentez mieux—dormez mieux—travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. Recherchez la boite bleue avec bande rouge à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. Vous pouvez vous fier aux Dodd's. 60F

DINKY TOYS • DINKY TOYS • DINKY TOYS

Enfin!!! Voici d'autres présentations 1963 de

DINKY TOYS

Voyez ces 5 très nouveaux modèles s'aligner devant vous et remarquez, en plus des coloris, les finissions intérieures et extérieures qui s'apparentent si bien avec celles des voitures réelles. Ils vous attentent chez votre marchand!!!

#147, Sédan CADILLAC

. . . en Bleu Royal! Miniature précise de la voiture de grand luxe dont le renom est international. Munie de portières vitrées, de sièges, de la gouverne à pression, etc.

Ne se détaillant que: $1.29

#146, DAIMLER V-8

Très belle reproduction miniature de ce nouveau Sédan 2½ litres munie de gouverne à pression etc.

Il ne vous en coûtera que: .98¢

#140, MORRIS Sédan 1100

En ouvrant le capot vous y verrez le fameux moteur transversal B.M.C., dans ses détails. Voici une acquisition qui vous plaira. Finission luxueuse à l'intérieur comme à l'extérieur, portières vitrées, gouverne à pression etc.

Prix de détail suggéré: $1.10

#953, AUTOBUS CONTINENTAL

Magnifique Dinky Supertoy avec enseigne "Dinky Continental Tours" peinte sur les cotés. Sa finission deux tons turquoise et blanc, ses fenêtres vitrées, ses sieges, etc., en font un modèle d'un réalisme frappant.

Et il ne coûte que: $2.98

#436, Camion compresseur ATLAS

En ouvrant les panneaux des côtés vous découvrirez le mécanisme du compresseur; son fini est jaune et il possède toutes les caractéristiques DINKY TOYS.

Pour seulement: $1.59

MECCANO Limited

270, Avenue Islington Sud, TORONTO 18, Ont.

FABRICANTS DES JEUX DE CONSTRUCTION "MECCANO", JEUX DE CONSTRUCTION PLASTIQUE "BAYKO", DES BATEAUX A MOTEUR "HORNBY", DES TRAINS MECANIQUES "HORNBY", DES TRAINS ELECTRIQUES "HORNBY-DUBLO ACHO" ET DE "DINKY TOYS".

DINKY TOYS • DINKY TOYS • DINKY TOYS

Au collège de Jonquière

Séance publique sur la télévision scolaire

A l'occasion du 5e Congrès annuel de l'Association Mathématique du Québec, tous les parents et tous les éducateurs sont invités à participer à une discussion sur la "TELEVISION SCOLAIRE et l'enseignement des mathématiques".

Cette séance publique aura lieu dimanche après-midi, le 19 mai à 2 heures, au Gymnase du Collège de Jonquière.

On pourra voir et entendre les spécialistes en éducation, en enseignement des mathématiques et en programmes télévisés, tels que: M. Jean Saint-Jacques, réalisateur à la Société Radio-Canada; M. André Hone, de l'Ecole polytechnique de Montréal; M. Marcel Sicotte, de l'Ecole Normale Jacques-Cartier; M. Maurice L'Abbé, du Département des Mathématiques de l'Université de Montréal.

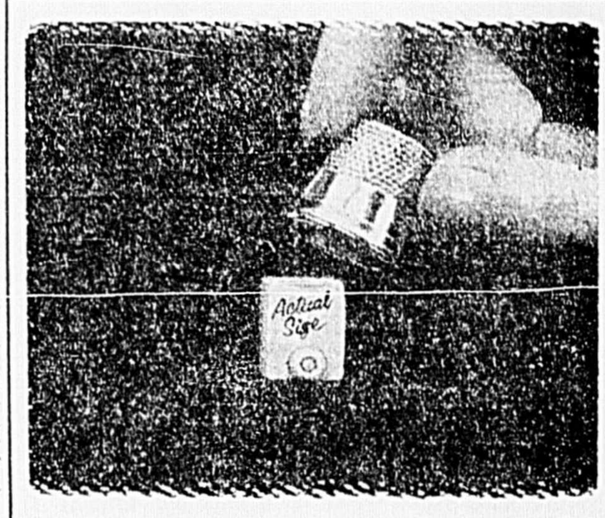
St-Jean-Eudes garde son maire

M. Adrien Saucier a été réélu maire de St-Jean-Eudes. Il a défait MM. Marcellin McNicoll et Albert Bouchard.

Chez les conseillers, M. Amedée Beaulieu avait été réélu par acclamation. M. J.-B. Drapeau l'a emporté sur M. Léonce Tanguay, conseiller sortant. M. Marcellin Bélanger a été élu contre M. Gérard Bossé et M. Roland Bouchard, conseiller sortant.

Inscriptions pour la Maternelle

Les parents qui désirent envoyer leurs enfants de cinq ans à la Maternelle "Au Gai Lutin" d'Arvida en septembre prochain feraient bien de les y inscrire sans tarder. Deux journées ont été désignées pour ce faire, soit les 16 et 17 mai. On peut communiquer avec les numéros de téléphones suivants: 548-8414, 548-8516 ou 548-5768".



Une découverte de MAICO! Un minuscule appareil auditif qui se place entièrement dans l'oreille. Pas un "truc quelconque" mais un appareil auditif de première qualité d'une puissance étonnante! C'est le nouveau STARLITE de MAICO. Si minuscule qu'un dé le recouvre entièrement. Il est pratique. Vous pouvez aussi le dissimuler derrière votre oreille. Idéal pour des milliers de gens qui n'entendent pas distinctement. Voyez-le, essayez-le dès aujourd'hui au comptoir MAICO.

SERVICE AUDITIF MAICO, QUEBEC

Edifice Médico Dentaire, 805 Côte d'Abraham.

S'il vous plait, envoyez-moi plus d'informations sur le Starlite.

Nom .....
Adresse .....
Ville .....

UN BEL AVENIR POUR LES JEUNES GENS DE 16 ANS

Si vous avez 16 ans, vous pouvez bénéficier du programme d'instruction pour les

APPRENTIS-SOLDATS

Avantages:

- formation de spécialiste
- instruction plus poussée
- formation militaire
- solde tout en étudiant
- choix parmi vingt métiers

Conditions:

- avoir 16 ans mais pas encore 17
- avoir au moins la 8e année d'études
- satisfaire aux exigences de l'Armée

ADRESSEZ CE COUPON À:

Veuillez m'adresser, sans obligation de ma part, le dépliant "Vers un avenir brillant".

Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Comté .....
Prov. ..... Âge ..... Tél. .....
Dernière année scolaire complétée avec succès .....

E-3

CARNET de NOTES de Dominique Lapointe

L'hebdomadaire l'Etoile du Lac, de Roberval, connait un regain de vie très intéressant depuis que M. Jean-Claude St-Pierre en assume la direction. Les commentaires et éditoriaux sont très à point.

— 0 —

M. Gaston Vachon, jusqu'à présent surintendant aux ateliers d'imprimerie du Progrès, vient d'être nommé gérant général de la compagnie Le Progrès du Saguenay Ltée.

— 0 —

Cet après-midi, il y aura défilé de modes des Lionceaux du Club de Chicoutimi, à l'hôtel Chicoutimi, organisé par les épouses des membres du Club Lion.

— 0 —

Samedi soir dernier avait lieu le souper annuel des contremaitres (accompagnés de leur épouse) des Ateliers Couture de Chicoutimi. Les membres du Comité de coopération étaient de la partie.

— 0 —

Le Comité paritaire du commerce de détail de Chicoutimi annonce que les magasins de Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, St-Jean-Eudes et Rvière-du-Moulin seront fermés toute la journée lundi et jeudi prochains. Ils seront ouverts mercredi soir et vendredi soir.

— 0 —

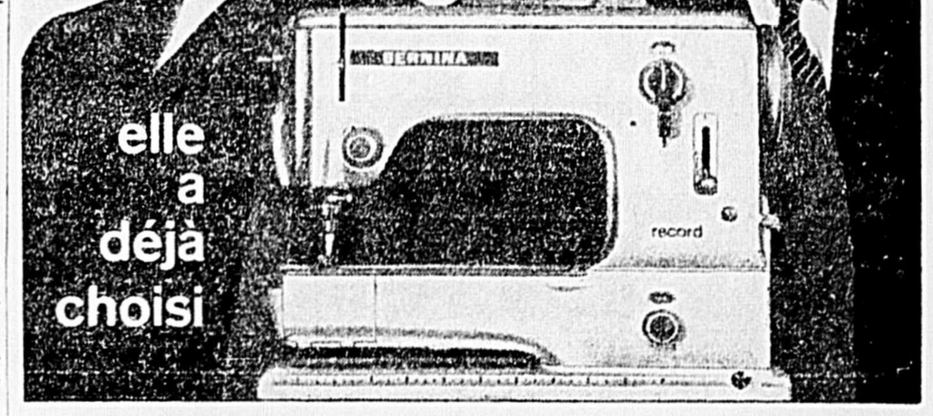
"Les problèmes d'argent, révélateurs et tremplins de l'amour conjugal", tel est le thème du congrès du Service d'orientation des foyers qui aura lieu à Alma, le 9 juin: y participeront: 341 couples, 27 groupes du diocèse, huit couples des secteurs et diocésains. Nous en reparlerons.

— 0 —

Les élections annuelles au Club Le Trappeur de Chicoutimi auront lieu lundi soir, à 7 h. 30, au local. Tous les membres sont attendus.

LIONS INTERNATIONAL

Club Lion Chicoutimi



la BERNINA '63

Comme elle y tient à sa Bernina . . . sa magnifique Bernina de fabrication suisse. Entièrement automatique et, pourtant, si facile d'emploi! Pas de cadran, pas de tableau, pas même un disque à changer! Tous les perfectionnements de la Bernina sont incorporés à la machine!

La Bernina fait toute sa couture à la perfection, même les travaux de broderie à 2 ou 3 aiguilles. Et voici un avantage vraiment exclusif à la Bernina: *Seule la BERNINA ajuste automatiquement la tension lorsqu'on passe du tissu le plus fragile au cuir même; elle coud les boutonnières à la perfection sans qu'on ait à retourner le vêtement; le fil ne se bloque jamais et le reprisage est entièrement automatique!*

Pas étonnant qu'elle ait choisi la Bernina! Allez admirer et essayer aujourd'hui même la Bernina de votre choix, garantie pour toute sa durée d'usage. Meubles et modèles portatifs, à partir de **$109.**

CENTRE DE COUTURE BERNINA

Chez Dubois Télévision

248, boul. Lamarche, — Tél.: 543-1428 — CHICOUTIMI

FERNAND MARCOTTE MEUBLES

81, boul. St-Jean-Batiste, — CHICOUTIMI

Tél.: 543-6279

Voici notre opinion

Notre argent au Québec plutôt qu'au New Hampshire

Qu'attend le gouvernement fédéral pour amender le code criminel afin de permettre à l'Etat du Québec de créer une loterie provinciale?

La grande majorité des citoyens du Canada sont, à mon avis, favorables à la création de loteries dont les profits iraient à nos propres institutions.

Nous connaissions les "sweepstakes" d'Irlande; nous aurons bientôt les billets du New Hampshire qui viendront inonder le marché québecois. Il y a quelques semaines, la législature de cet état américain voisin de notre province votait une loi établissant "la première loterie exploitée par un état dans ce pays, une loterie qui sera administrée honnêtement, efficacement et en conformité avec les lois du gouvernement des Etats-Unis".

Combien de milliers de Québecois se procureront des billets de "sweepstake" du New Hampshire?

Encore de l'argent qui quittera le pays alors que nos institutions de charité en ont tellement besoin!

Pour sauver des principes qui n'ont plus raison d'être, on prive, chaque année, nos concitoyens des millions de dollars qui leur seraient nécessaires.

Qu'y aurait-il de mal dans l'organisation d'une loterie bien dirigée et administrée par l'Etat qui verrait à éviter les abus?

Si — comme certains le pensent — la loterie est immorale, pourquoi tolère-t-on les paris sur les courses qui s'élèvent, annuellement, à plus de $50 millions au Canada?

L'attitude de l'autorité, à ce sujet, n'est plus logique; elle frise même le ridicule.

Il est encore temps d'agir avant que notre argent ne prenne le bord des Etats-Unis. Le "sweepstake" du New Hampshire ne sera prêt à fonctionner que dans un an. Si le gouvernement fédéral présentait une loi légalisant les loteries dès cette session-ci, Québec pourrait mettre en marche son propre "sweepstake" d'ici 12 mois.

Nous serions alors aussi fins que les Américains, et légaliserions une situation de fait qu'on ne peut faire disparaître.

Dominique LAPOINTE

Objectif de notre journal : $300

Souscriptions reçues : $274.79

Notre campagne de souscription de L'AIDE A L'EVANGELINE progresse bien. Cependant, il nous faut encore plusieurs dons pour atteindre notre objectif local et l'objectif national de $150,000. Comme nous l'avons déja dit les Acadiens ont investi eux-mêmes environ $350,000 pour lancer le quotidien L'EVANGELINE, il y a 14 ans. Ils se sont saignés à blanc pour forger l'instrument indispensable à leur vie religieuse, sociale économique et française. Aujourd'hui, les Acadiens, qui sont de fait les seuls propriétaires de L'EVANGELINE, se tournent vers nous pour nous demander de l'aide. Allons-nous leur refuser ce $150,000 qui assurera définitivement la survivance de L'EVANGELINE ? Que ceux qui n'ont pas encore souscrit le fassent dès maintenant en remplissant le coupon ci-dessous et en nous faisant parvenir, par chèque ou mandat, leur généreuse contribution.

SOUSCRIPTEURS PRECEDENTS:

Côté Boivin & Cie, Inc., Chicoutimi.
W.-E. Dugal, Chicoutimi.
Le Progrès du Saguenay Ltée.
Jacques Bergeron, Chicoutimi.
La cité de Chicoutimi.
Mgr Alp.-Elzéar Tremblay, Seminaire de Chicoutimi.
M. Jean-Marie Desbiens Arvida.
Mgr Sylvio Kirouack, Cathédrale, Chicoutimi.
Groupe d'étudiants du Seminaire de Chicoutimi.
Justin Mallais, pharmacien, Chicoutimi.
Dr Maurice Crepeau, Jonquière.
Lionel Tremblay, Chicoutimi.
Rosaire Voyer, policier, Chicoutimi.
Henri Devost, Arvida.
Wellie Tremblay, 259, de la Riviere Grande-Baie.
Le Jeune Commerce d'Arvida Inc.
Ronald Tremblay, Chicoutimi.
La Fédération (No 20) des Cercles de Fermières de la region.
Pierre-Eugène Larouche, Chicoutimi.
Me Thomas-Louis Bergeron, Roberval.

SOUSCRIPTEURS NOUVEAUX:

Augustin Tremblay, Chicoutimi.

L'AIDE À L'EVANGELINE

a/s Le Progrès du Saguenay,
316, avenue Labrecque,
Chicoutimi.

Il me fait plaisir d'inclure ma souscription de $ ..... en faveur de L'Aide à L'Evangeline, par chèque ( ) ou mandat ( ).

NOM .....

ADRESSE .....

Tout souscripteur d'un dollar et plus recevra un reçu pour fins d'impot.

LETTRES au Progrès

A propos du monument de Wolfe

On parle de "reconstituer" le monument de Wolfe à Québec. Je ne crois pas que l'ensemble des Canadiens de langue française soit particulièrement heureux de voir au coeur du Vieux Québec un monument élevé à la gloire du vainqueur des Plaines d'Abraham. Sans doute, ce monument rappelle le lieu où est tombé ce général qui a sûrement bien mérité de l'Angleterre, mais il symbolise davantage pour nous la plus grande défaite de notre histoire nationale, celle du 13 septembre 1759.

A bien y penser, il ne doit pas avoir beaucoup de peuples au monde qui ont sur leur propre sol des monuments élevés à la gloire de ceux qui les ont vaincus: Bismarck n'a pas de statue en France, Foch n'a pas de monument en Allemagne et Nelson ne figure pas sur les places d'Espagne, tout simplement parce qu'il est anormal d'avoir dans son pays des monuments qui célèbrent ses défaites. Pourtant, depuis cinquante ans Wolfe a sa colonne bien placée à l'entrée des Plaines d'Abraham au coeur même du Canada Français et il a fallu l'incident d'avril dernier pour attirer notre attention sur ce fait insolite et probablement unique au monde.

La démolition brutale du monument n'est sans doute pas un geste louable, mais elle porte à reflexion. Dans les colonies, la métropole a ainsi l'habitude d'élever des monuments pour honorer ses vaillants serviteurs qui ont fait la conquête du pays. Aussi longtemps que la colonie est en tutelle, les coloniaux doivent tolérer les monuments de leurs conquerants.

Dernièrement, peu après la déclaration d'indépendance, le peuple algérien a demandé que la statue du maréchal Bugeaud qui a conquis le pays en 1830 quitte le sol algérien. Les Algériens n'en voulaient pas tellement au maréchal Bugeaud mort depuis longtemps, mais ils préféraient ne plus voir au coeur de leur capitale un monument qui symbolise leur défaite et leur conquête par la France.

En 1963, les Canadiens-français n'ont pas besoin de monuments de pierre chez eux pour leur rappeler qu'il ont été conquis il y a deux cents ans; la lutte constante et difficile qu'ils mènent pour la reconnaissance de leurs droits et de leur langue à travers le pays est là pour le leur rappeler tous les jours dans leur coeur et leur chair.

Au lieu de songer à reconstruire un monument majestueux qui blesse plus notre fierte nationale toujours éprouvée qu'il n'honore un vainqueur à jamais glorieux, Ottawa serait plus avisé de construire la nation canadienne en faisant des Canadiens de langue française ces "partenaires egaux" dont on parle depuis les débuts de la Confédération. Si cela n'est pas réalisé bientôt, il n'est pas certain que nous acceptions toujours d'être traités comme des coloniaux blancs auxquels on impose une Union Jack que nous refusons, une langue qui n'est pas la nôtre et un monument qui symbolise dans la pierre une défaite qui se continue encore.

(suite à la 12e page)

Le Progrès du Saguenay

(Fondé en 1887)

Membre de

ABC

Publié et imprimé par: Le Progrès du Saguenay, Ltée, 316 avenue Labrecque, Chicoutimi, Qué.
Tel.: 543-4474 — C. P. 218

Rédaction: Dominique Lapointe, directeur
Magella Soucy, rédacteur
Renald Levesque, sport

Publicité: Donat Tremblay
André Dumais.

Abonnement: Raymond Villeneuve
Aleide Moreau
Marcel Potvin.

Abonnements:

Par porteurs: 1 an, $3.60; 1 mois, $0.30; par la poste 1 an, $3.60; 6 mois, $2.00.

Le ministère des postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Une carrière noble et fière, une bonne solde, une bonne pension de retraite . . . tout cela vous attend dans la

MARINE ROYALE DU CANADA

UN OFFICIER D'ORIENTATION sera à

CHICOUTIMI

Hôtel de Ville, les 21, 22, et 23 mai, de 10 h. a.m. à 6 h. p.m.

pour vous donner tous les détails.

Venez le consulter!

20111

Exposition d'art plastique

C'est mercredi soir, 15 mai, que s'est ouvert au gymnase du Collège de Jonquière l'Exposition d'Arts plastiques des élèves de M. Laurent Bouchard, spécialiste en Arts plastiques. Les jeunes exposants sont des étudiants d'Eléments et de Syntaxe.

Plus de 300 travaux d'étudiants, dont plusieurs revèlent beaucoup de talent et d'initiative, forment cette exposition originale. On pourra voir de la gouache, des aquarelles, des dessins de groupe, du modelage, etc.

Tous les étudiants de 8e et 9e au Collège de Jonquière suivent les cours d'arts plastiques, mais les étudiants de syntaxe qui ont opté pour les arts plastiques ont en plus une avant-midi par semaine au studio d'arts du Professeur Bouchard.

Les parents et tous ceux qui veulent admirer les travaux de jeunes pleins de talents et d'inspiration, ne manqueront pas d'aller visiter cette vaste exposition d'arts qui se terminera dimanche soir prochain, le 19 mai, au gymnase du Collège de Jonquière.

Retraite

Vendredi soir le 17 mai, il y aura une retraite de preparation au mariage prêchée à Val Racine par le R.P. Gabriel Desjardins. Cette retraite se terminera le dimanche suivant, à 4h.45 p.m. On peut réserver une chambre en communiquant avec la Villa St-Ignace.

Le 5e congrès de l'Association Mathématique

Plus de 200 professeurs de mathématiques sont attendus en fin de semaine dans notre region, pour le 5e Congres annuel de l'Association Mathématique du Québec.

Samedi après-midi, les Congressistes siegeront à l'Ecole Secondaire Dominique Racine. Dimanche, 19 mai, les savants visiteurs continueront leurs etudes et discussions au College de Jonquière.

L'organisation du Congrès des mathématiciens dans notre région est sous la responsabilité conjointe du R.P. Pierre Pepin, O.M.I., professeur de mathématiques au College de Jonquière, et du R.F. Michel Simard, mariste, professeur de mathématiques à l'Ecole Secondaire Dominique Racine, à Chicoutimi.

L'Association Mathématique du Québec groupe les professeurs de mathématiques des Universités, des Collèges classiques, des Ecoles Normales, des Ecoles commerciales, des Ecoles secondaires et primaires de la Province de Québec. Elle a pour but une meilleure efficacité pédagogique des professeurs de mathématiques, l'amélioration des méthodes d'enseignement et une constante adaptation aux exigences d'une société en plein essor économique.

CE SOIR

à 7 h. 30, heure d'adoration dialoguée, en la chapelle des Servantes du St-Sacrement.

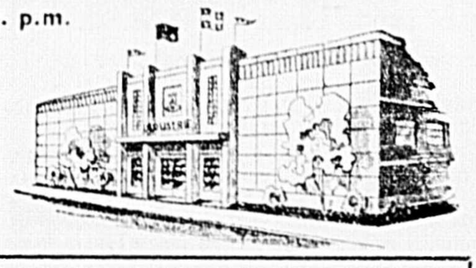
POUR LA PREMIERE FOIS A QUEBEC
L'EXPOSITION QUI PLAIRA A TOUT LE MONDE !

SALON DE LA MAISON MODERNE

"Orientation vers la maison moderne..."

du 10 au 19 mai INCLUS

de 1 h. p.m. à 11 h. p.m.



AU PAVILLON DE L'INDUSTRIE

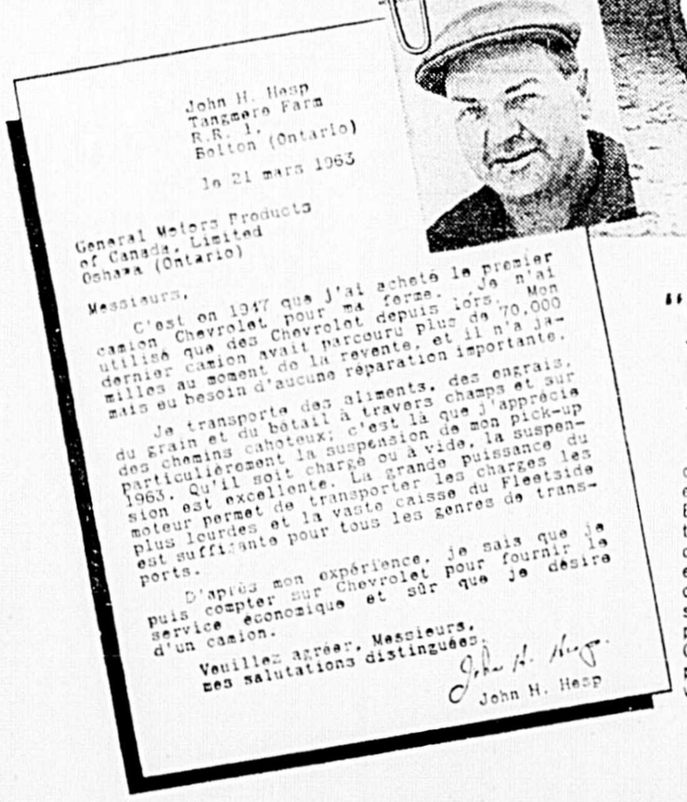
TERRAIN DE L'EXPOSITION PROVINCIALE — QUEBEC

PRIX DE PRESENCE : $1,000.00 EN ARGENT
ET DE NOMBREUX AUTRES PRIX CHAQUE JOUR

Sous les auspices du
CLUB OPTIMISTE SAINT-LAURENT QUEBEC INC.
Sous la direction de
LES EXPOSITIONS DE L'EST DU CANADA INC.
Emile St-Pierre — W. R. Berlinguette
Admission générale: 60c

Plus de 120 kiosques comprenant matériaux de construction, decorations interieures et ameublements.

16 ANS D'EXPÉRIENCE AGRICOLE PROUVENT LA SÛRETÉ DE MARCHE DES CHEVROLET



John H. Hesp
Tanamere Farm
R.R. 1,
Bolton (Ontario)

le 21 mars 1963

General Motors Products of Canada, Limited
Oshawa (Ontario)

Messieurs,

C'est en 1947 que j'ai acheté le premier camion Chevrolet pour ma ferme. Je n'ai utilisé que des Chevrolet depuis lors. Mon dernier camion avait parcouru plus de 70,000 milles au moment de la revente, et il n'a jamais eu besoin d'aucune réparation importante.

Je transporte des aliments, des engrais, du grain et du bétail à travers champs et sur des chemins cahoteux; c'est là que j'apprécie particulièrement la suspension de mon pick-up 1963. Qu'il soit chargé ou à vide, la suspension est excellente. La grande puissance du moteur permet de transporter les charges les plus lourdes et la vaste caisse du Fleetside est suffisante pour tous les genres de transports.

D'après mon expérience, je sais que je puis compter sur Chevrolet pour fournir le service économique et sûr que je désire d'un camion.

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations distinguées.

John H. Hesp

"GRANDE PUISSANCE... VASTE CAISSE... SUSPENSION EXCELLENTE"

dit M. John Hesp, propriétaire d'un pick-up Chevrolet 63, et qui utilise des Chevrolet depuis 16 ans. Beaucoup d'autres cultivateurs canadiens, répartis dans tout le pays, partagent la complète satisfaction que les camions Chevrolet inspirent à M. Hesp. Les camionneurs et les chefs d'entreprise sont d'accord également: les camions Chevrolet travaillent fort, durent longtemps et sont économiques. Avant d'acheter un nouveau camion pour votre ferme, voyez le concessionnaire des camions Chevrolet de votre localité. Il vous montrera en détail pourquoi le camion Chevrolet est le meilleur achat que vous puissiez faire.

Une valeur General Motors

METTEZ SA VALEUR À L'ÉPREUVE...
VOYEZ LES NOUVEAUX CAMIONS DE "SÛRETÉ TOTALE" CHEZ LE CONCESSIONNAIRE

CHEVROLET

COTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.

80 EST, RUE RACINE, TEL.: 543-7721 CHICOUTIMI

Noyade évitée de justesse

On est venu bien près d'enregistrer une noyade, jeudi après-midi de la semaine dernière, vers 5 heures, à la Rivière-du-Moulin. Un enfant d'environ 4 ans, Réjean Girard, de la rue Langevin, est tombé en bas du mur de soutènement de la rivière Langevin, près de la demeure de ses parents, M. et Mme Aurélien Girard. L'enfant a été secouru par M. Jean-Marie Rodrigue et son fils, qui ont pratiqué la respiration artificielle jusqu'à ce que le garçonnet puisse être transporté à l'Hôtel-Dieu. Le jeune Girard n'a pas eu besoin d'être hospitalisé et est retourné à son foyer.

En compagnie des agents Yvon Gaudreault et Aurélien Lalancette, M. Aurélien Tremblay, de la défense civile, et le sous-chef Roger Labelle dirigent, de l'hôtel de ville de Chicoutimi, les opérations de recherche des corps des trois excursionnistes.

AUX
ETUDIANTES
QUI TERMINENT LEURS
ETUDES TRES BIENTOT
VOILA VOTRE AVENIR

"LA COIFFURE"

GUILLAUME ET ROBERT
VOUS OFFRENT LES COURS SUIVANTS:

COURS DEBUTANTS ET DEBUTANTES ACCELERES. — DIFFERENTS COURS AVANCES ET DE PERFECTIONNEMENT. — VOUS APPRENDREZ DANS UNE ECOLE TOUT A FAIT MODERNE OU L'AMBIANCE VOUS METTRA A L'AISE. — ENSEIGNEMENT INDIVIDUEL PAR NOS PROFESSEURS COMPETENTS. — LES PARENTS SONT CORDIALEMENT INVITES A VENIR VISITER L'ECOLE EN TOUT TEMPS DU LUNDI AU VENDREDI INCLUS. — NOUS DECERNONS UN DIPLOME A LA FIN DU COURS APRES EXAMEN.

ECOLE DETENANT UN PERMIS EN VERTU DE LA LOI
DES ECOLES PROFESSIONNELLES PRIVEES

GUILLAUME ET ROBERT
HAIR DESIGN SCHOOL INC.

2150, rue de la Montagne, — Tél.: VI 2-6081 — MONTREAL

Le Service de Protection civile participe activement aux recherches

Poursuivant ses opérations de secours dans les cas d'urgence, le Service de la Protection Civile du Groupe 216, a déployé des efforts soutenus dans les recherches pour retrouver les corps des trois jeunes gens de Chicoutimi, victimes de l'onde au cours d'une excursion qui devait les conduire à Tadoussac.

La Protection Civile, dirigée par le Major Léon-Maurice Tremblay, E.D., se mettait à l'oeuvre samedi dernier pour entreprendre son travail de recherche. Plus de 200 personnes furent mobilisées samedi et dimanche pour couvrir les deux rives de la rivière Saguenay ainsi que dans les airs et sur la mer.

Outre les membres de la Protection Civile, on remarquait des volontaires de l'ARC, de Bagotville, des membres de l'Ambulance St-Jean, de la Garde St-François-Xavier, des Routiers de Chicoutimi et Kénogami. Un groupe de radios amateurs s'étaient joints également au groupe des chercheurs et leur collaboration fut de première importance pour l'orientation des recherches.

Pour établir un contrôle ordonné des recherches, le quartier général avait été installé à l'hôtel de ville de Chicoutimi. C'est à cet endroit que le Major Tremblay, assisté de M. Ernest Cimon, donnait les instructions aux responsables de chacune des équipes.

Un second poste de contrôle avait été aménagé au quai de Bagotville où le sous-chef Roger Labelle, secondé du Sgt Lapierre de l'ARC avait la charge de ce centre.

Le Major Tremblay nous déclarait que le Service qu'il dirige prendra toutes les mesures nécessaires en cas d'urgence pour apporter du secours aux familles éprouvées. La Protection Civile possède des effectifs assez considérables et un équipement varié qui sont à la disposition de la population en cas de besoin *d'ajouter le Major Tremblay.*

On sait que le Service de la Protection Civile a participé de façon active à plusieurs reprises à des recherches pour retrouver le corps de noyés ou retracer des personnes égarées dans les bois. Le travail de la Protection Civile a été fortement apprécié dans ces circonstances.

Le corps de Jacques Tremblay est retrouvé

On a retrouvé, dimanche après-midi, près de la rivière Eternité, le corps de l'un des trois jeunes gens de Chicoutimi qui étaient partis en canot, le 4 mai, pour descendre la rivière Saguenay. Des chercheurs en hélicoptère ont aperçu le corps sur la batture en arrière d'une grosse roche. Ce corps a été identifié comme étant celui de Jacques Tremblay, fils de M. Robert Tremblay... Les recherches se sont continuées depuis afin de savoir ce qui est advenu de ses deux compagnons d'infortune: Christian Lagacé et Joseph Riverin.

Selon des informations que nous avons pu obtenir, il semble bien que l'accident fatal, qui a coûté la vie à Jacques Tremblay, et peut-être à ses compagnons, se soit produit le samedi après-midi 4 mai, vers 6 heures, aux environs de St-Fulgence. On a rapporté que les trois jeunes gens ont été aperçus au large de Valin vers 4 heures. On les aurait vus vers 6 heures, au large de St-Fulgence; puis le canot aurait été signalé à la dérive... Depuis vendredi des recherches intensives ont été faites sur terre, dans les airs et sur l'eau. Elles se poursuivront afin de retrouver Christian Lagacé et Jacques Riverin.

Garçon de 12 ans disparu depuis trois semaines

Un garçon de 12 ans, demeurant à Kénogami, est disparu depuis plus de trois semaines. Il s'agit de Guy Luckenuck, fils de M. et de Mme Louis-Joseph Luckenuck, du 129, rue St-Louis, à Kénogami . . . M. Luckenuck déclarait que son fils était parti de Kénogami, le 20 avril, avec le groupe de jeunes musiciens qui se rendent en autobus spécial, le samedi, au Conservatoire de Québec. C'était la deuxième semaine qu'il suivait ainsi un cours de clarinette. Il a été aperçu pour la dernière fois par ses compagnons vers 2h 30 . . . On est sans nouvelle de lui depuis lors, malgré les recherches très actives de la famille et de la Sûreté . . . Guy Luckenuck semblait très attaché à sa famille. Il terminait sa 7e année, en plus d'apprendre la musique.

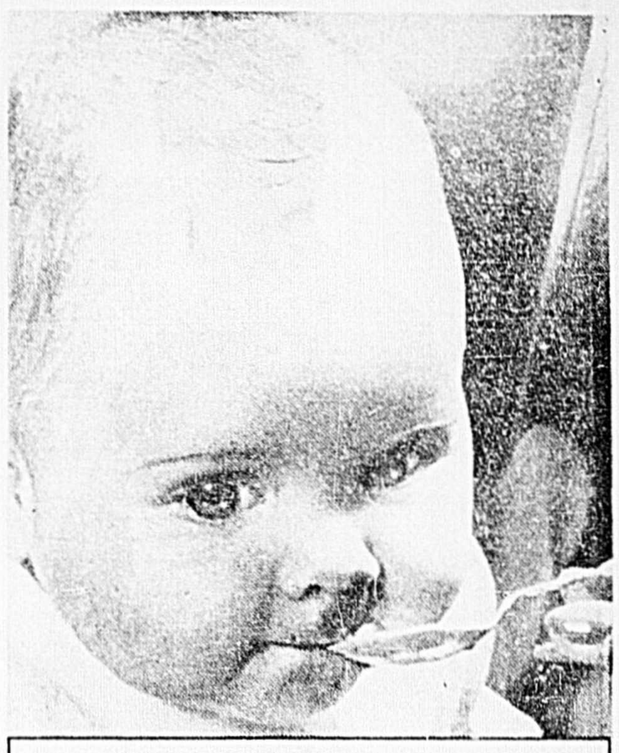
Le meilleur endroit où aller pour obtenir
de l'argent
au moment même où vous le désirez

Appelez "Beneficial" pour obtenir de l'argent deux fois plus rapidement. Liquidez les factures impayées, réglez toutes vos dépenses, etc. etc. Chez "Beneficial" nous aimons dire "Oui!" Appelez . . . dès maintenant!

Prêts jusqu'à $1000

BENEFICIAL
FINANCE CO. OF CANADA

CHICOUTIMI —
• 130 Rue Racine Est....543-4421
JONQUIERE —
• 102 Rue St. Aime.....LI 2-4571



115 moyens de faire plaisir et de nourrir

Un attrait irrésistible . . . avec la bonne qualité et la profusion de chaque variété savoureuse d'aliments Gerber pour bébés. Des céréales aux fruits, des légumes aux dîners, des jus aux desserts, ces aliments renommés savoureux sont faits pour plaire à votre bébé tout en fournissant une nourriture saine.

Une texture absolument lisse. Les céréales Gerber pour bébés sont d'une saveur délicate et douce comme la crème de campagne, lorsque mélangées au lait ou à une formule. Elles se mélangent au liquide rapidement et d'une façon homogène, et gardent leur texture lisse jusqu'à la dernière cuillerée. Au point de vue nutritif, elles sont enrichies de fer, de calcium, et d'importantes vitamines B.

BOCAL
À GRANDE OUVERTURE,
COUVERCLE SE VISSANT

Une saveur très naturelle. Les aliments Gerber en purée et pour enfants sont constitués de viandes, de fruits et de légumes canadiens . . . puis préparés selon l'usage, d'après les particularités de chaque aliment. Et ils sont préparés par des spécialistes qui connaissent tous les secrets de préservation des saveurs naturelles, des couleurs véritables du jardin et le meilleur des précieuses valeurs alimentaires.

Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés

Aliments Gerber pour Bébés
Niagara Falls, Canada

MOLSON FÉLICITE LES GAGNANTS DU 8e TOURNOI DE PÊCHE ANNUEL

ASSOCIATIONS ET CLUBS GAGNANTS

M. J. David Molson, gérant général adjoint de la Brasserie Molson du Québec Limitée, a présenté le 12 janvier les grands prix du Concours annuel de pêche Molson aux présidents des clubs gagnants: M. G. Tremblay, président du Club de Conservation du Memphremagog, gagnant du trophée or, M. Philip Poaps, président du Stanstead Fish and Game Club, gagnant du trophée bronze et du quatrième prix de conservation, et M. C. M. Lévesque, président du Club de Chasse et Pêche de Schefferville, gagnant du trophée argent. M. Richmond Pelletier, directeur du Club de pêche Molson Inc., assistait à la cérémonie.

GAGNANTS DES PRIX DE $50 ET DES MÉDAILLES D'OR

Achigan Petite Bouche — Lancer à l'appât — 6 lbs 1 once
Donald Lauzière — Club Chasse et Pêche Stanley Baxton Pond

Achigan Petite Bouche — Pêche immobile — 7 lbs 4 onces
Jos. Fafard — Club de Pêche et Chasse Laurier

Achigan Petite Bouche — Lancer léger — 7 lbs ¼ once
Ernest Nantel — Club de Chasse et Pêche Les Amis du Coin Inger

Achigan Petite Bouche — A la mouche — 6 lbs 5 onces
Lloyd A. Styan — Club de Conservation du Memphremagog

Achigan Petite Bouche — A la trôle — 6 lbs 1 once
J. N. Degré — Club de Conservation du Memphremagog

Bar du St-Laurent — Pêche immobile — 14 lbs 10 onces
Joseph L. Lachance Sr. — Club de Chasse et Pêche Montmagny-L'Islet Inc.

Brochet — Lancer à l'appât — 33 lbs 2 onces
Bran Seymour — Association des Chasseurs et Pêcheurs de Rouyn-Noranda Inc.

Brochet — Pêche immobile — 34 lbs 1 once
Jules Breton — Association des Chasseurs & Pêcheurs de Rouyn-Noranda Inc.

Brochet — Lancer léger — 31 lbs 1 once
Ed. C. Miller — "Broadback River Fishing Camps"

Brochet — A la mouche — 15 lbs
Adelard Faubert — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François

Brochet — A la trôle — 32 lbs
Jean-Pierre Bouvrette — Association de Chasse et Pêche des Laurentides

Brochet maillé — Lancer à l'appât — 4 lbs 6 onces
J. A. Boissé — Club Chasse et Pêche Stanley Baxton Pond

Brochet maillé — Pêche immobile — 4 lbs 9 onces
Maurice Boislard — Club Chasse et Pêche "Larochelle" D'Asbestos

Brochet maillé — Lancer léger — 3 lbs 13 onces
Gérald Seaman — L'Association de Pêche S.E.P.A.

Brochet maillé — A la mouche — 4 lbs 3 onces
Dale Rediker — "Stanstead County Fish & Game Club"

Brochet maillé — A la trôle — 3 lbs 12 onces
Joseph Salmon — Club Chasse et Pêche Stanley Baxton Pond

Doré — Lancer à l'appât — 10 lbs 10 onces
Gérard Chartrand — Club de Chasse et de Pêche de Laprairie

Doré — Pêche immobile — 14 lbs 14 onces
Roger Normandin — Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc.

Doré — Lancer léger — 15 lbs 9 onces
Lucien Barrette — Club de Pêche et Chasse Laurier

Doré — A la mouche — 11 lbs 7 onces
Bran Seymour — Association des Chasseurs et Pêcheurs de Rouyn-Noranda Inc.

Doré — A la trôle — 15 lbs 6 onces
Jerry St-Jean — Club de Pêche et Chasse Laurier

Maskinongé — Lancer à l'appât — 32 lbs 15 onces
Rolland Marcotte — Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc.

Maskinongé — Pêche immobile — 50 lbs
Jean-Luc Raymond — Club de Chasse et Pêche de Chambly Inc.

Maskinongé — Lancer léger — 25 lbs 12 onces
Louis St-Jean — Club de Chasse et Pêche Maska Inc.

Maskinongé — A la mouche — 17 lbs 10 onces
Jacques Davignon — Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc.

Maskinongé — A la trôle — 33 lbs 8 onces
Roméo Lepage — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François

Ouananiche — Lancer à l'appât — 7 lbs 3 onces
Wm W. Gregor — Club de Pêche Outfitter — Schefferville

Ouananiche — Pêche immobile — 7 lbs 15 onces
Gérard Servant — Association Chasse et Pêche Lac St-Jean Roberval

Ouananiche — Lancer léger — 6 lbs 12 onces
René Dumas — Association Chasse et Pêche Lac St-Jean Roberval

Ouananiche — A la mouche — 5 lbs 4 onces
Bruno Delisle — Association Chasse et Pêche Lac St-Jean Roberval

Ouananiche — A la trôle — 9 lbs 1 once
Arthur Gosselin — "Val D'Or/Bourlamaque Sportsmen's Club"

Perchaude — Lancer à l'appât — 1 lb 9 onces
Helen McCartney — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François

Perchaude — Pêche immobile — 1 lb 11 onces
Marcel Lemyre — Association Chasse et Pêche du Lac Mégantic

Perchaude — Lancer léger — 2 lbs 6 onces
Gordon Sorli — Association des Chasseurs et Pêcheurs de Rouyn-Noranda Inc.

Perchaude — A la mouche — 2 lbs 1 once
Lloyd A. Styan — Club de Conservation du Memphremagog

Perchaude — A la trôle — 1 lb 13 onces
Roger Normandin — Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc.

Saumon des eaux intérieures — Lancer à l'appât — 4 lbs 14 onces
Clifford T. Rediker — "Stanstead County Fish & Game Club"

Saumon des eaux intérieures — Pêche immobile — 9 lbs 11 onces
Harold Emslie — "Stanstead County Fish & Game Club"

Saumon des eaux intérieures — Lancer léger — 3 lbs 14 onces
Maurice Robin — Club Chasse et Pêche Stanley Baxton Pond

Saumon des eaux intérieures — A la mouche — 5 lbs 13 onces
Roland Beaumier — Club de Chasse et Pêche de Chambly Inc.

Saumon des eaux intérieures — A la trôle — 8 lbs
Jerome D'Ascoli — Club de Conservation du Memphremagog

Truite arc-en-ciel — Lancer à l'appât — 7 lbs 2 onces
Dale Rediker — "Stanstead County Fish & Game Club

Truite arc-en-ciel — Pêche immobile — 8 lbs
Gérard Surprenant — "Stanstead County Fish & Game Club"

Truite arc-en-ciel — Lancer léger — 8 lbs 15 onces
Estelle Bouvrette — Assn de Chasse et Pêche des Laurentides

Truite arc-en-ciel — A la mouche — 5 lbs
Mme Julien Millette — Association Chasse et Pêche St-Jovite

Truite arc-en-ciel — A la trôle — 4 lbs 3 onces
Emmanuel Samson — Club de Chasse et Pêche Petit Lac Magog Inc.

Truite brune — Lancer à l'appât — 7 lbs 5 onces
Berchmans Cloutier — "Stanstead County Fish & Game Club"

Truite brune — Pêche immobile — 7 lbs 12 onces
Léonard Labbé — "Stanstead County Fish & Game Club"

Truite brune — Lancer léger — 7 lbs 3 onces
Yvan Turgeon — "Val D'Or/Bourlamaque Sportsmen's Club"

Truite brune — A la mouche — 7 lbs 7 onces
Lloyd A. Styan — Club de Conservation du Memphremagog

Truite brune — A la trôle — 10 lbs
Dr J. C. Dickison — Club de Conservation du Memphremagog

Truite grise — Lancer à l'appât — 23 lbs 14 onces
Jérôme St-Onge — Club de Chasse et Pêche de Schefferville

Truite grise — Pêche immobile — 21 lbs 2 onces
C. M. Lévesque — Club de Chasse et Pêche de Schefferville

Truite grise — Lancer léger — 20 lbs 4 onces
Jean B. Lévesque — Club de Pêche Outfitter — Schefferville

Truite grise — A la mouche — 26 lbs 12 onces
Paul Poirier — Club de Pêche Outfitter — Schefferville

Truite grise — A la trôle — 34 lbs 8 onces
Jerry St-Jean — Club de Pêche et Chasse Laurier (Hull)

Truite mouchetée — Lancer à l'appât — 8 lbs 3 onces
Jerry St-Jean — Club de Pêche et Chasse Laurier

Truite mouchetée — Pêche immobile — 10 lbs 2 onces
James Guthie — Peter Schoch — La Terrière

Truite mouchetée — Lancer léger — 11 lbs 8 onces
Edward H. Holt — "Broadback River Fishing Camps"

Truite mouchetée — A la mouche — 8 lbs 8 onces
Donald C. O'Brien Jr — "Broadback River Fishing Camps"

Truite mouchetée — A la trôle — 8 lbs 10 onces
J. Demaret — Association de Pêche D'Amos

Saumon de l'Atlantique — A la mouche — 37 lbs
Dr D. S. Thurber — "Isukutsook Fish & Game Club".

TOUS LES GAGNANTS DES MÉDAILLES D'ARGENT, DE BRONZE ET DE TOURNOI *ont été avisés. La liste complète des gagnants du tournoi 1963 est publiée et sera envoyée sur demande.*

CLUB DE PÊCHE MOLSON INC. — MOLSON FISHING CLUB

LA BRASSERIE MOLSON DU QUÉBEC LIMITÉE

GALA de "M. et Mlle CHICOUTIMI 1963"

CHARLES HARVEY

PROMOTEUR, DAN WALKER

JUGES

MARJOLAINE BRASSARD

MME GERARD TREMBLAY

MME GUY BOUCHARD

PAQUERETTE BOUCHARD

LUCILLE ALICIE

DIMANCHE SOIR, 19 MAI – 8 H. P. M.

SALLE ECOLE JACQUES-CARTIER

Plus de 10 concurrents!

UN SEUL PRIX D'ADMISSION: 50¢

Billets en vente au "Gymnase Chicoutimi" seulement.

Le Gymnase Chicoutimi Enr.

Tél.: 543-0665 — 238, boulevard Lamarche

LE GYMNASE DES CHAMPIONS

Tél.: 543-0665 — CHICOUTIMI

SPECIALITES :

- DIETETIQUE
- BAINS DE VAPEUR
- MASSAGES
- CULTURE PHYSIQUE
- GYMNASTIQUE
- CLINIQUE PLEIN-AIR
- SALLE DE REPOS

VENEZ REFAIRE VOTRE SANTE, AVEC UN PERSONNEL DIPLOME, AU GYMNASE LE MIEUX EQUIPE.

A Chicoutimi, dimanche

Une soirée à ne pas manquer

Charles Harvey, de Montréal, mais originaire de St-Fulgence, village situé non loin de Chicoutimi, sera l'invité d'honneur, dimanche soir prochain, aux concours Monsieur et Mademoiselle Chicoutimi, qui seront présentés en la salle de l'Ecole Jacques-Cartier. Charles Harvey n'est pas le dernier venu dans le domaine de la culture physique. En effet, en 1961 il remportait le titre de Monsieur Montréal; il se classait premier dans la catégorie "plus musclé"; il se méritait le titre Monsieur Canada, catégorie plus muscle également; il était nommé Monsieur Canada de l'Est toujours en 1961, et il a remporté le titre Muscle Builder. En 1962, il était choisi Monsieur Hercule. La même année, Charles Harvey se classait premier au titre de Monsieur Amérique, categorie plus musclé, et en 1961 il se classait 2ième dans cette competition. L'an dernier, il se méritait une troisième place dans le concours Monsieur Univers, classe A, et il se voyait décerner le titre de Culturiste de l'année.

Charles Harvey sera présenté aux amateurs de baseball, dimanche après-midi, lors de l'ouverture de la saison locale du Hamel Transport au stade de Chicoutimi alors que les Braves Co-op de Jonquière seront les visiteurs.

Voici maintenant le programme de la soiree, qui aura lieu dimanche. On sait que jusqu'ici, une dizaine de concurrentes, ont fait savoir qu'elles participeraient au concours Mademoiselle Chicoutimi. La gagnante représentera la région, lors du concours Mademoiselle Province de Québec qui se tiendra à Mont-Joli au cours de l'été.

Voici donc le programme: Marcel Beaudoin donnera comme toujours des excellentes imitations de chanteurs. Le danseur Marcel, sera également au programme. Un numéro surprise a été préparé, et il devrait faire rire les moins rieurs. Une orchestre fera les frais de la musique, tout au long de la soirée. Plusieurs prix seront donnés par des maisons d'affaires de Chicoutimi.

Pour leur part, Messieurs Jean-Hugues et Arthur Tremblay décerneront 20 trophées. Les vainqueurs de ces deux concours se verront remettre des médailles de la Fédération des Culturistes.

Des prix de belle valeur seront accordés à la gagnante du concours Mademoiselle Chicoutimi.

ARGENT A PRETER

6% à 8% *SIMPLE*

Si vous désirez faire des améliorations à votre propriété ou consolider vos dettes et hypothèque dont vous payez de forts intérêts.

Pour plus d'informations signaler

547-0620

et votre maison de prêts hypothécaires DU SAGUENAY se fera un plaisir de vous servir

La sécurité sous pied commence à l'enseigne **Cat's Paw!**

Protection non-glissante positive ...tout comme dans la nature!

Demandez à votre cordonnier, à l'enseigne Cat's Paw, les talons exclusifs de Cat's Paw en caoutchouc non-glissant à double prise . . . le seul talon qui imite le propre dessin de la nature pour durée supérieure, confort coussiné, un pas ferme et sûr. Pour les souliers de toute la famille, insistez sur Cat's Paw . . . le symbole d'une cordonnerie experte.

Par les fabricants des Semelles Cat's Paw, Semelles Cat-Tex et "Tipps" Cat's Paw en Adiprène pour talons hauts.

CAT'S PAW

TALONS DE CAOUTCHOUC mous, souples

RECHERCHEZ-LES AUSSI SUR VOS SOULIERS NEUFS!

CP-F-63

sur la pointe

Par Ronald Levesque

Il y a environ une quinzaine de jours les conférences de presse se succédaient en ce qui concernait les équipes de baseball de la ligue Senior du Saguenay, et on peut dire que le côté publicité de la ligue, fonctionnait très bien. Puis soudainement, plus rien.

On sait que chaque équipe est à l'entrainement, mais aucun détail ne nous parvient du publicitaire de ces équipes. Doivent-ils observer une ligne de conduite qui leur a été dictée par la direction de l'équipe, ou bien ne font-ils simplement pas leur travail? Ce n'est pas à nous à répondre à ces questions.

Nous savons très bien, cependant, que les directions des dites équipes de la ligue de baseball du Saguenay, sont les premières à se lamenter lorsque l'on ne parle pas des activités de la ligue.

Nous trouvons étrange que jusqu'à présent, il n'y ait pas eu plus de publicité de faite autour de l'ouverture de la saison qui aura lieu dimanche prochain dans trois villes de notre région. Selon nous, il y a certainement un manque quelque part, et nous croyons que les principaux intéressés pourraient palier à cet état de chose.

Comme nous le disons dans un autre article, aucun détail ne nous est parvenu des équipes Alma et Parc Marchand de Québec, et selon nous, c'est bien là deux équipes qui ont besoin de publicité dans la ligue, puisqu'elles sont de l'extérieur de la région du Saguenay.

Si les directions de ces deux équipes désirent s'en tenir à cette ligne de conduite, tant pis pour elles, elles en souffriront certainement.

Que l'on se souvienne un peu de la ligue de football Intermédiaire Saguenay-Lac St-Jean, qui n'a pas connu les succès espérés, au cours des dernières années, à cause principalement d'un manque de publicité.

Grande finale du tournoi régional à la salle Fortin

C'est dimanche après-midi à partir d'une heure et quinze qu'aura lieu à la salle de quilles Paul Fortin, de Chicoutimi, la grande finale pour la classique annuelle du tournoi régional de petites quilles.

Les finalistes qui se sont classés pour cette finale se disputeront les grands prix du tournoi aux heures suivantes:

Classe A: hommes et femmes: 1 h. 15.

Classe B: hommes et femmes: 3 h. 30.

Classe C: hommes et femmes: 7 h.

A 9 heures dimanche soir, aura lieu à la salle de réception Molson, la remise des prix en argent et des trophées.

Potinons-Potinons-Potin...

Dernière nouvelle concernant un athlète de l'extérieur, bien connu dans la région. Réjean Lacoursière se lancerait dans la chanson, au moyen du disque. L'enregistrement doit avoir lieu sous peu. Personnellement, comme c'est à la mode, nous avons l'intention de faire comme lui. Pourquoi notre disque ne remporterait-il pas autant de succès que cette niaiserie que l'on entend à la radio, "J'entends siffler le train que c'est triste un train qui siffle". Ah! Ah!

Le chroniqueur sportif Jean Boileau, bien connu dans la vieille capitale, et qui est actuellement au poste C.J.L.R. de Québec, se retire de la vie journalistique après 15 ans passés dans cette profession. Il occupera le poste de représentant de la Brasserie Dow, dans les environs de Québec.

Selon Maurice Descarreaux, chroniqueur sportif à C.H.R.C. Québec, et Jean Boileau, si la ligue Junior Provinciale, n'avait pas eu des joueurs comme Gilles Marotte et Jean Levesque, au cours de la dernière saison, cette ligue aurait été bien moche.

Le Colisée de Chicoutimi réouvrirait ses portes sous peu, avec comme première attraction un programme de boxe. Nous n'en savons pas plus pour le moment.

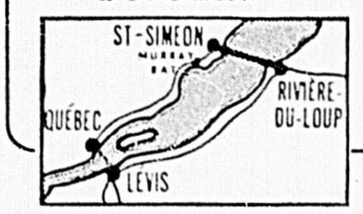
Du 1er MAI au 30 NOVEMBRE

Reprise du service du

TRAVERSIER SUR LE ST-LAURENT

m/v RIVIÈRE-DU-LOUP

La route la plus courte
la traversée la plus rapide
entre
RIVIÈRE-DU-LOUP
& ST-SIMÉON



Peut recevoir 30 automobiles et 250 passagers de pont. Raccordement à St-Siméon avec l'autobus pour Chicoutimi. Repas servis à bord.

3 traversées quotidiennes jusqu'à juin.

Demandez l'horaire.

LA TRAVERSE RIVIÈRE-DU-LOUP • ST-SIMÉON LTÉE
Rivière-du-Loup P.Q.

La ligue régionale de baseball commence ses activités, dimanche

C'est en fin de semaine plus précisément dimanche après-midi à 2 heures, que se fera l'ouverture de la saison dans la ligue Senior de Baseball du Saguenay. A Alma, Kénogami sera le visiteur; Jonquière rendra visite aux Chicoutimiens et à Arvida, la nouvelle équipe Parc Marchand de Québec, sera la visiteuse.

Au moment où ces lignes furent écrites, soit mardi soir, nous nous étions informés auprès des différents représentants de chaque équipe, afin de connaître l'alignement avant que ne débute officiellement la saison.

Selon les renseignements que nous avons pû recueillir, les équipes auront sur elur alignement en grande partie les équipes auront sur leur dernier, à quelques exceptions près. A Chicoutimi, on verra encore Claude Lizotte, Gerry Brassard, un nouveau venu cette saison avec l'équipe, André Ringuette, Bernard Langlois, probablement Jack Lacoursière, Clermont Cloutier, le champion frappeur de l'an dernier, Jean-Paul Collard, Yves Vaillancourt, André Langlois, Jean St-Pierre une recrue qui a favorablement impressionné l'assistant-instructeur Claude Lizotte.

A Jonquière, ce sera également le même alignement que l'an dernier, avec quelques changements. Un nouveau venu sera sur les rangs, il s'agit du lanceur américain Wayne Granger, qui endossera l'uniforme des Braves Co-op, vers le mois de juin. La majorité des joueurs des Braves Co-op, doivent signer leur contrat possiblement ce soir. En fin de semaine au stade Richard Desmeules à Jonquière, il y aura durant la journée de samedi les Olympiades Inter-collégiales, et dimanche la bénédiction des automobiles, par Monseigneur Luc Morin, curé de la paroisse St-Dominique de Jonquière.

En ce qui concerne l'équipe d'Arvida, mardi soir, huit joueurs avaient signé leur contrat, soit Jean-Yves Loubier, Jean Veilleux, Gilles Michaud, une recrue, trois lanceurs, Noël Blankenship, un importé des Etats-Unis, Benoit Langlois, et Serge Morin, qui appartenait l'an dernier au Hamel Transport de Chicoutimi mais qui avait été prêté au Chicoutimi Transport. Cette année il est devenu la propriété de cette équipe, à la suite d'un échange survenu entre les deux équipes, il y a environ trois semaines. Ensuite viennent, le troisième but André Painchaud, un vétéran de plusieurs années avec cette équipe, et finalement Paul-Henri Turbide, gérant de l'équipe cette année, qui en est à sa 6ième année avec le Chicoutimi Transport. Le reste de l'équipe devait signer les contrats au cours de la fin de semaine.

A Kénogami, l'instructeur Armand Bourdon, nous apprenait, que la majorité des joueurs devait signer leur contrat mardi soir même. Il n'y aura peu ou pas de changement avec le Kénogami cette année. Toutefois, il se peut que deux joueurs importés en provenance du Nouveau-Brunswick, évoluent avec l'équipe durant la prochaine saison. Rien n'est certain cependant, puisque le lanceur Ronnie Leblanc, qui a signé un contrat avec l'équipe, sera à l'essai pendant trois parties, et il sera accompagné de son receveur. Une décision finale sera prise par la direction du Kénogami, à la suite de cet essai.

Quant à l'équipe d'Alma, peu de renseignements ne nous sont parvenus jusqu'ici. On se demande ce que fait le publicitaire de cette équipe, Clément Belley, qui l'an dernier, nous envoyait régulièrement des nouvelles concernant l'équipe, mais cette année, il s'est tenu coit. Toutefois nous avons pu savoir qu'un lanceur importé porterait les couleurs de l'équipe cette année, en remplacement de John Fluke, qui a quitté la région, et qui est devenu la propriété des Braves Co-op de Jonquière durant la dernière séance de repêchage. Nous ignorons son nom pour le moment.

En ce qui regarde l'équipe Parc Marchand de Québec, aucun renseignement ne nous est parvenu également à son sujet. Nous attendons toujours des nouvelles de la part du publicitaire de la ligue à cet effet. Il nous est donc impossible de vous donner l'alignement de dimanche, alors que les Québecois, rencontreront le Chicoutimi Transport à Arvida, à 2 heures de l'après-midi.

Quelques notes sur la ligue

Durant ses cinq dernières années d'existence, la ligue Senior de Baseball du Saguenay, a attiré près de 300 milles personnes. L'an dernier près de 75 milles personnes se sont rendues assister aux rencontres, dans les cinq endroits de la ligue. Cette année, les dirigeants, espère bien que la popularité du baseball continuera de s'accroitre, et croient qu'il est possible que près de 80 milles personnes assistent aux parties. Avec les différentes améliorations apportées par chaque équipe cette année, tant dans le domaine des joueurs que dans les stades de baseball, on prévoit que le calibre de jeu en sera augmenté pour autant, et que conséquemment, les assistances augmenteront dans les villes de Jonquière et Kénogami, et que les cités de Chicoutimi, Alma et Arvida, devraient faire tout aussi bien que l'an dernier.

GRANDE VENTE

VENEZ VOIR NOS AUBAINES

sur marchandises américaines neuves et usagées, pour hommes, femmes et enfants.

Aux 1000 Aubaines

326, RUE STE-ELISABETH — CHICOUTIMI-NORD

(En arrière de l'Hôtel de ville)

543-6459

GILETS assortis coton et nylon
.35 à .75

ROBES de fillettes, coton et velours
.35 à .90

JUPES et ROBES, dames coton et laine
.75 à $1.25

BLOUSES, JUPONS, dames et enfants
.35 à .90

JACKETS, hommes et enfants
$1.50 à $1.75

CHEMISES pour hommes coton, flanellette, armée (ordinaires, unif. de garage)
.75 à $1.25

PANTALONS pour hommes (ordinaires, unif. de garage)
$1.50 à $2.25

PANTALONS NETTOYES
$2.25 à $2.75

PANTALONS pour enfants
.35 à 1.00

CHEMISES pour enfants coton, flanellette
.35 à .75

PANTALONS d'armées et d'aviation: $2.75 à $4.00
JACKETS de toutes sortes, hommes, femmes, enfants
RIDEAUX - TAPIS - COUVRE-LITS - DRAPERIES - PIECES ASS.

Meubles de seconde-main, tel que:
Télévisions, réfrigérateurs, poêles électriques 220 volts, avec des prix à partir de $50 à $100. Aussi: lits, bureaux, etc. etc.

ACADIAN de GENERAL MOTORS

Voici une voiture de prix modique aux lignes pures et élégantes, qui peut transporter toute la famille dans un confort parfait.

Pimpante

Le coupé sport de luxe Beaumont

Choix de 11 modèles en 4 séries. Décapotables! Coupés sport! Sedans et station-wagons! Tous sont dotés d'une carrosserie Fisher, dont la beauté et la qualité supérieures feront votre fierté.

Fringante

La décapotable Beaumont

L'équipement standard de l'Acadian comprend: cendrier, siège avant à rembourrage de mousse, deux pare-soleil et accoudoirs avant.

Les deux moteurs Acadian fournissent de remarquables performances: un 4-cylindres de 90 CV, très économique en essence, et un 6-cylindres de 120 CV plus nerveux mais possédant aussi de belles qualités économiques.

Fonctionnelle

Le station-wagon Invader 4 portes

Et qui présente cette aubaine? General Motors! Aucun autre ne pourrait offrir une telle voiture à un prix si modique.

L'Acadian est si facile à garer! Et elle est exceptionnellement économique avec ses autres éléments qui réduisent les frais d'utilisation.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS.

La préférée de la famille

L'ACADIAN

Allez la voir et l'essayer chez le concessionnaire

ACADIAN-PONTIAC-BUICK AUJOURD'HUI!

Ne manquez pas l'émission télévisée "En habit du dimanche", tous les dimanches soir à 8 h., au canal 2.

A1363DF

Boivin & Fils Auto Ltée

31 Est, rue Jacques-Cartier Chicoutimi Tél.: 543-4427

Gilet pullover à encolure brevetée indéformable

Les gilets pullovers et les shorts à siège doublé Stanfield ne s'étireront pas, ne retréciront pas, ne s'altèreront pas. L'encolure brevetée renforcée de nylon est garantie contre la déformation. Gilets pullovers pour hommes (674), environ $1.50. Taille XL (extra large), prix légèrement plus élevé. Egalement offerts en tricot Interlock avec poche (763) environ $2.25. Blanc ou teintes variées. Gilets pour garçons (0674), environ $1.25. Taille XL, prix légèrement plus élevé. Shorts pour hommes (9402), environ $1.25. Shorts pour garçons, à compter de 85¢. Choisir Stanfield, c'est choisir ce qu'il y a de mieux!

STANFIELD'S

STANFIELD'S LIMITED, TRURO, NOUVELLE-ECOSSE

CKRS-TV CANAL 12

Jeudi 16 mai

12.00 Au petit comptoir
1.00 "Le roi des gueux"
2.30 Excursion scolaire
3.00 Ouverture de la session du parlement
4.30 Boîte à surprises
5.00 Bonjour belles oreilles
5.30 Panorama
5.45 Vidéo Sacré-Coeur
6.15 La bonne étoile
7.00 Destination danger
7.15 Film
7.30 La famille Stone
8.00 Fille d'Eve
8.30 Zéro de conduite
9.00 Ouverture de la session du parlement
10.00 Télé-politique
10.15 Nouvelles sportives
10.24 Nouvelles et météo
10.30 Tertez votre chance
11.00 Sur 16 mm:
"Stromboli"
12.30 Nouvelles anglaises

Vendredi 17 mai

12.00 Au petit comptoir
1.00 Long métrage:
"La fille ingénue"
3.00 Votre cuisine
3.15 Votre enfant madame
3.30 L'éternel féminin
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Ivanhoe
5.30 Panorama '63
6.45 Parti libéral
7.00 La science et la vie
7.15 Allons au cirque
7.30 L'histoire et sa vedette
8.00 La balsamine
8.30 Cinéma international:
"Le doute"
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Nouvelles et météo
10.50 Premier plan
11.00 Silence on tourne:
"Les yeux de la nuit"
12.30 Fin des émissions

Samedi 18 mai

10.15 Professeur Guillemin
11.00 An Stram Gram
11.30 Cou-Cou
12.00 Pirouette
1.00 Juliette Show
1.30 Red River Jamboree
2.00 Baseball
4.30 Vingt ans express
5.00 Champion
5.30 Soif de bien
6.00 Les informations
6.15 Film
6.30 A communiquer
7.00 Film
7.15 Tirons ensemble
7.45 Mahalia Jackson chante
8.00 Adam ou Eve
8.30 Billet de faveur:
"Chiens à vous de crever"
10.00 Les couche-tard
10.45 Téléjournal
11.00 Les informations
11.15 Ciné-vedettes:
"En route vers Zanzibar"
12.30 Nouvelles anglaises

Dimanche 19 mai

11.00 Le jour du Seigneur
12.00 Tribune libre
12.30 A vous Paris
1.30 Les travaux et les jours
2.00 A la pointe de l'exploration
2.30 Lettre ouverte
3.00 Connaissance du monde
4.00 I—MA
4.30 Orientation
5.00 A l'heure du Concile
5.30 L'heure des quilles
6.30 Dictionnaire magazine
7.00 Robin des bois
7.30 Papa a raison
8.00 En habit du dimanche
8.30 Téléthéâtre
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.23 Nouvelles sportives
10.30 Actualités politiques
11.00 Sport-éclair

Lundi 20 mai

12.00 Au petit comptoir
1.00 Film:
"Carmen fille d'amour"
3.00 Votre cuisine
3.15 Votre enfant madame
3.30 Revue de la maison
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Ouragan
5.33 Panorama '61
7.00 Invitation à l'élégance
7.15 Politique provinciale
7.30 Chez Isidore
8.00 Les belles histoires
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Dans tous les cantons
9.30 Ciné-festival
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.23 Nouvelles et météo
10.30 Temps présent
11.00 Festival national d'art dramatique
11.30 Cinéma:
"Not as a stranger (1955)"
1.00 Nouvelles anglaises

Mardi 21 mai

12.30 Au petit comptoir
1.00 "Le dernier négrier"
3.00 Votre cuisine
3.15 Votre enfant
3.30 Actualités féminine
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 La vie qui bat
5.30 Panorama '63
7.00 Deux sur trois Cadorama
7.30 Police des Plaines
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition spéciale
9.00 Détective international
9.30 Insolences d'une caméra
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.24 Nouvelles et météo
10.30 Conférence de presse
11.00 Cinéma:
"Les amants en fuite"
12.30 Nouvelles anglaises

Mercredi 22 mai

12.30 Au petit comptoir
1.15 Long métrage:
"L'impasse tragique"
3.00 Votre cuisine
4.15 Votre enfant
5.57 Le temps de vivre
6.00 Bobino
6.30 Boîte à surprises
7.00 Le courrier du foy
7.30 Panorama '63
7.00 Dernier décours (Film)
7.30 Adele
8.00 Le pain du Seur
8.30 Dans les rues de Québec
9.00 Au nom de la loi
9.30 Copain Copain
10.00 Téléjournal
10.15 Sports
10.23 Météo
10.30 Histoire vécue
11.00 Cinéma:
"Les bas fonds d'Hawaï"
12.30 Nouvelles anglaises

les Films à CJPM TV

NICK, GENTLEMAN DETECTIVE

(le 17 mai à 10.20 h.) ADULTES

Américain. 1937. Comédie policière de S. Van Dyke avec William Powell. Découverte d'un coupable dans une intrigue semée de morts violentes et de cadavres. Infidélités conjugales. Bonne réalisation.

RAPHAEL LE TATOUE

(le 18 à 8 h.) ADULTES

Français. 1939. Comédie de Christian Jaque avec Fernandel. Récit des aventures de Fernandel raconté d'une façon humoristique. Drôleries empreintes de vulgarité. L'intrigue n'en est pas moins captivante. Langage trivial.

PAS DE CONGE, PAS D'AMOUR

(le 18 à 10.20 h.) TOUS

Américain. 1948. Comédie musicale de Charles Martin avec Van Johnson. — Un combattant revient de la guerre tout en ignorant que sa fiancée lui a été infidèle . . . — Divertissant. Une bonne réalisation permet d'apprécier quelques scènes amusantes.

VOIX DU REVE

(le 9 à 8 h.) TOUS

Français. 1948. Drame sentimental de J.-P. Paulin avec Renée Saint-Cyr. — Scénario mélodramatique qui ne se soutient que par la mort de l'héroïne. Réalisation sobre.

Sélection d'André Jobin

Remplissez le coupon-concours au bas de cette page et gagnez 5 succès du palmarès tous les jeudis à: CHANSONS VEDETTES de 4 h. à 5 h. 50 p.m., à C J M T.

16 MAI, 1963

Cette semaine		Semaine dernière
FRANÇAIS		
1 Tous les garçons et les filles	F. Hardy, Vogue V-4106	1
2 Un soir d'été	J.-P. Cardo, Apex F. 13294	8
3 Quand le soleil était là	R. Armen, Vogue, V-4105	6
4 Les Vacances se suivent	S. Vartan, RCA 57-5543	2
5 En suivant mon coeur	C. Francis, MGM LSF-55X-A	5
6 Copain Copain	G. Guétary, Pathé, PAM-77-412	9
7 Tout recommence	M.-J. Neuville, Pathé PAM-77434	3
8 Oh Guitare Guitare	E. Macias, Pathé PAM-77-428	10
9 Les Comédiens	C. Aznavour, Barclay B-144	4
10 Madeleine	J. Brel, Barclay, B-147	7
CANADIEN		
1 Mensonge	M. Louvain, Apex 13280	3
2 C'est la faute au Bossa Nova	M. Lefebvre, Trans Can. TC-3052	1
3 L'amour unit le monde	D. Lautrec, Apex Français 13280	2
4 Gina	P. Lalonde, Apex Français 13282	7
5 Donne-moi ta jeunesse	J. Rock, Select S-7047	8
6 Hey Paula	G. Sage, D. Lautrec, Apex F. 13287	X
7 Micheline	C. Vincent, TC, TC-3041	10
8 Le Voleur de Pervenches	M. Drolet, Kebec, DK 506 B	X
9 Ce que j'aime aujourd'hui	M. Richard, Meteor 326	4
10 Demain	J. Roger, RCA 57-5516	X
AMERICAIN		
1 Blame it on the Bossa Nova	E. Gorme, Columbia 4-42661	1
2 Young Lovers	Paul and Paula, Philips 40096X-A	6
3 The End Of The World	S. Davies, RCA 47-8098	3
4 At Night	P. Anka, RCA 47-8170	4
5 Blue	B. Lindsey, DOT 1645-2X-A	2
6 Twenty Miles	C. Checker, Parkway, P-846X-A	7
7 Lisa Maree	D. Revell, Capitol 4934	4
8 Over the Mountain	B. Vinton, Epic 5-9577	5
9 Baby Workout	J. Wilson, Brunswick B-55239	9
10 Mecca	G. Pitney, U. Artist UA 1028	X

"VOTRE CHOIX"

Coupon - Concours

Remplissez ce coupon et adressez à: Chansons Vedettes — CJMT Chicoutimi

No 1 Canadien _____

No 1 Français _____

No 1 Américain _____

CJPM-TV CANAL 6

Jeudi 16 mai

4.30 Cocktail Musical
5.30 Amis de Pierrot
6.00 Frontières
6.30 Actualités
7.00 Sur deux notes
7.30 Comment? Pourquoi?
8.00 Les indiscrétions de
8.30 Cinéma
10.00 Tour d'horizon
10.20 Fin de soirée:
"Chronique mondaine"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire
12.00 Fermeture

Vendredi 17 mai

4.30 Cocktail Musical
5.30 Amis de Pierrot
6.00 Chasse au crime
6.30 Actualités
7.00 La science et la vie
7.15 Le tour du Lac
7.45 Alors . . . Raconte
8.00 Danses du Monde
8.15 Face à Face
9.00 Broadway Goes Latin
9.30 10 sur 10
10.00 Tour d'horizon
10.30 Fin de soirée:
"Nick Gentleman Detective"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire
12.00 Fermeture

Samedi 18 mai

4.00 Sport et loisirs
5.00 Music Hall des jeunes
5.30 Amis de Pierrot
6.00 Revue de la semaine
6.30 Actualités
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Votre opinion S.V.P.
8.30 Ciné spectacle
"Raphael le tatoué"
10.00 Tour d'horizon
10.20 Fin de soirée
"Pas de congé, pas d'amour"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire
12.00 Fermeture

Dimanche 19 mai

4.00 Rampe sportive
4.30 Aventure de l'Ouest
5.30 Sur la sellette
6.00 En ce temps-ci
6.30 Inspecteur Blaise
7.00 3 milliards d'hommes et nous
7.30 Monde du spectacle
8.00 Cinéma spectacle:
"La valse du Rêve"
9.30 Dix sur dix
10.00 Tour d'horizon
10.20 Fin de soirée:
"Dans une île avec Vous"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire
12.00 Fermeture

Lundi 20 mai

4.30 Cocktail Musical
5.30 Amis de Pierrot
6.00 Comte Monte Cristo
6.30 Actualités
7.00 Faites la paire
7.30 Avec plaisir
8.00 Dans notre région
8.30 Télé-quilles
9.30 Parlons Co-op
9.45 Tirons ensemble
10.00 Tour d'horizon
10.20 Fin de soirée:
"Une femme qui tombe du ciel"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire
12.00 Fermeture

Mardi 21 mai

4.30 Cocktail Musical
5.30 Amis de Pierrot
6.00 Les Hors-la-Loi
6.30 Actualités
7.00 Variété Télé 6
7.30 Chantons en Choeur
8.00 Théâtre Geo. Sanders
8.30 Aventure dans les îles
9.30 10 sur 10
10.00 Tour d'horizon
10.20 Fin de soirée:
"Meurtre en musique"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire
12.00 Fermeture

Mercredi 22 mai

4.30 Cocktail Musical
5.30 Amis de Pierrot
6.00 Sherlock Holmes
6.30 Actualités
7.00 Carnets de
7.30 Musique en tête
8.00 Caméra 19
8.30 Etoile filante
9.00 Sur le matelas
10.00 Tour d'horizon
10.20 Fin de soirée:
"L'affaire Arnelle"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire
12.00 Fermeture

Vient de paraître

C'EST jour de liesse au manoir de Gentilly, car on y célèbre le mariage de Jacques et de Claire. Soudain éclate comme un coup de foudre la nouvelle que l'armée anglaise s'apprête à investir Québec. Les forces françaises sont immédiatement mises sur pied de guerre. Le Canada se dresse pour arrêter l'envahisseur.

Mais il est déjà bien tard. Et si Québec se met en état de soutenir un long siège, le tocsin a vite fait d'envelopper la ville de sa voix de détresse. La flotte ennemie arrive en vue de la citadelle et commence à canonner la cité. Les habitants font montre d'un courage à toute épreuve, mais il semble que l'heure tragique ait sonné pour la ville martyre.

LA VILLE SOUS LE FEU

par

G. Cerbelaud-Salagnac

Un récit alerte, dramatique, aux couleurs d'épopée.

Un livre charmant publié dans la collection "Alouette des Jeunes", "La Ville sous le feu" de G. Cerbelaud-Salagnac se vend dans toutes les bonnes librairies et à **Fides**, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal 1, Canada.

143 pages **$0.50**

DANS UNE ILE AVEC VOUS

(le 19 à 10.20 h.) ADULTES

Américain. 1948. Comédie musicale de Richard Thorpe avec Esther Williams. — Dans une île du Pacifique, à l'occasion du tournage d'un film, le chassé-croisé de deux couples qui se font, se défont, pour se reformer enfin. — Aimable marivaudage à l'américaine. Dialogue alerte. Nombreux numéros de music-hall. Des libertés.

UNE FEMME QUI TOMBE DU CIEL

(le 20 à 10.20 h.) TOUS

Américain. 1936. Comédie d'aventures de G. Fitzmaurice avec Myrna Loy. — Une panne d'avion conduit une jeune fille auprès d'un radio-télégraphiste isolé depuis 2 ans dans le Grand Nord. — Sujet sans consistance. Quelques libertés.

MEURTRE EN MUSIQUE

(le 21 à 10.20 h.) A DECONSEILLER

Américain. 1948. Comédie policière humoristique d'Edward Buzzell. — L'intrigue est basée sur une succession d'adultères ponctuée par deux crimes. Atmosphère amorale.

L'AFFAIRE ARNELLO

(le 22 à 10.20 h.) ADULTES, DES RESERVES

Américain. 1947. Drame policier de A. Oboler avec John Hodiak. Ce film déborde de bonnes intentions, exprimées sous la forme mélodramatique. Tentative de suicide. Meurtre et chantage.

FIEVRE DES TROPIQUES

(le 23 à 10.20 h.) A DECONSEILLER

Comédie dramatique de Van Dyke. — Dialogue prolixe et ennuyeux. Interprétation sans relief. Tripots scènes d'ivresse; libertés de langage.

LE RETOUR D'ARSENE LUPIN

(le 24 à 10.20 h.) ADULTES

MOUREZ, ET NOUS FERONS LE RESTE

(le 25 à 8.30 h.) ADULTES

EN AVANT LA MUSIQUE

(le 25 à 10.20 h. p.m.) ADULTES ET ADOLESCENTS

les Films à CKRS TV

LA FOLLE INGENUE

(le 17 mai à 1 h.) ADULTES ET ADOLESCENTS

Américain. 1945. Comédie satirique réalisée par Ernest Lubitsch avec Charles Boyer. — La caricature du traditionnalisme de la société anglaise, bien qu'un peu excessive, nous vaut des scènes fort amusantes. Mise en scène fort bien réussie. — Malgré l'allure quelque peu désinvolte du héros, le film peut convenir aux adultes et aux adolescents.

LE DOUTE

(le 17 à 8.30 h.) ?

Film de la télévision suisse, réalisé par Jean-Jacques Lagrange avec Françoise Giret. — Un très riche industriel qui séjourne, en compagnie de son secrétaire, dans un hôtel, disparaît mystérieusement après avoir refusé un accord financier au propriétaire de l'Hôtel.

LES YEUX DE LA NUIT

(le 17 à 11 h.) ADULTES

Drame psychologique réalisé par J. Farrow avec Edward G. Robinson. 1948. Alex arrive à temps chez sa fiancée pour l'empêcher de se suicider. Elle est obsédée par les dons d'un homme étrange. — L'action dramatique est prenante. — Histoire de pure invention car les humains en sont encore à ignorer l'avenir de l'heure suivante à moins d'une révélation surnaturelle . . .

CHIENS, A VOUS DE CREVER

(le 18 à 8.30 h.) ADULTES ET ADOLESCENTS

Allemand. 1959. Film de guerre de Frank Wisbar avec Peter Carsten. — Lors du siège de Stalingrad des conflits opposent des militaires allemands. — Valeur documentaire.

EN ROUTE VERS ZANZIBAR

(le 18 à 11 h.) ADULTES

Américain. 1948. Comédie de V. Schertzinger avec Bing Crosby. — Film loufoque, assez pauvrement réalisé et le plus souvent dépourvu du minimum de bon sens. Multiples scènes de goût douteux.

NOT AS A STRANGER

(le 20 à 1 h.) ADULTES

Américain. Drame réalisé par Stanley Kramer avec Robert Mitchum. — C'est l'histoire d'un étudiant en médecine prêt à tout pour devenir un chirurgien célèbre. — Cette étude intéressante du milieu médical est évidemment prétexte à de nombreuses interventions chirurgicales assez réalistes. — Réalisation intéressante. — Film réservé aux adultes "qui ont les nerfs solides".

LE DERNIER NEGRIER

(le 21 à 1 h.) ADULTES

Américain. 1937. Drame réalisé par Tay Garnett avec Warner Baxter. — Mise en scène faible. — La volonté de rachat d'un homme exerçant un métier malhonnête ne saurait justifier la peinture pénible et brutale d'un milieu amoral.

LES AMANTS EN FUITE

(le 21 à 11 h.) ADULTES, DES RESERVES

Italien. 1948. Drame d'aventures de Giacomo Gentilomo avec Gino Bechi. — Au XVIIe siècle, un chanteur italien du nom de Stradella s'éprend de la fille du Grand Inquisiteur. — Mélo banal et feuilletonesque. — Conceptions fausses sur l'amour et la religion.

L'IMPASSE TRAGIQUE

(le 22 à 1 h.) ADULTES, DES RESERVES

Américain. 1945. Drame policier de Henry Hathaway avec Lucille Ball. — Un détective privé mène une enquête dangereuse. — Bon policier. — Atmosphère assez pénible. Situation irrégulière. Suicide.

LES BAS-FONDS D'HAWAI

(le 22 à 11 h.) ADULTES, DES RESERVES

Américain. 1954. Drame passionnel de John H. Auer avec Wendell Corey. — Banal et invraisemblable. — Milieu interlope et criminel. Situation irrégulière. Scène de caractère passionnel.

OMBRES SUR PARIS

(le 23 à 11 h.) ADULTES, DES RESERVES

Américain. 1948. Drame sentimental et d'action de Delmer Daves avec Dennis Morgan. — Belle photographie. — Poursuites, règlements de comptes et de bagarres. — Tout ce qui est mal ou porte l'étiquette du mal est condamné, mais condamné très mal par un monsieur antipathique.

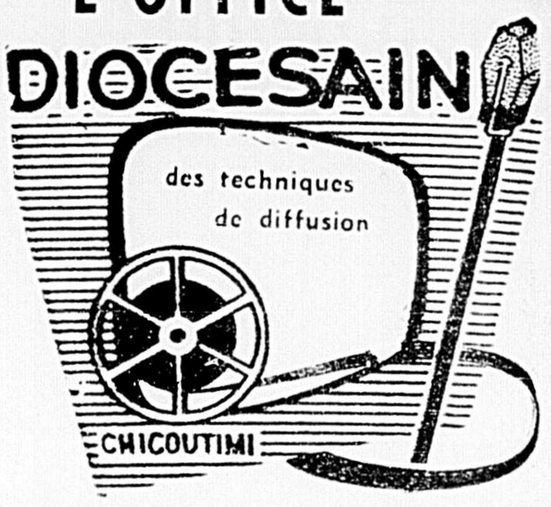
LE REVEIL DE LA SORCIERE ROUGE

(le 24 à 11 h.) ADULTES

PLUS FORT QUE LA HAINE

(le 25 à 11 h.) ADULTES

L'OFFICE DIOCESAIN des techniques de diffusion



337, rue Jacques-Cartier est Tél.: 543-9975

ARVIDA

PALACE

THE LONGEST DAY
(18 au 24) A VOIR
ADULTES et ADOLESCENTS

Américain. 1962. Reconstitution historique réalisée par Ken Annakin avec John Wayne. — Le 5 juin 1944, les Alliés s'apprêtent à envahir l'Europe. La mauvaise température porte les Allemands à douter de la possibilité d'un assaut imminent. Des troupes aéroportées sont d'abord lâchées dans l'intérieur près de la côte; l'ennemi croit qu'il ne s'agit que de raids de commandos. Puis des vagues d'assaut débarquent sur les plages de Normandie et finissent par y prendre pied fermement. — L'invasion est commencée. — Une excellente reconstitution de la plus importante manoeuvre militaire des temps modernes. — Ce film fait bien ressortir le côté humain de la guerre et le courage du combattant. La note religieuse n'est pas absente. A VOIR.

BAGOTVILLE

SAGUENAY

LES BOUCANIERS DES CARAIBES
(19 au 21) Adultes et adoles.

Italo-espagnol. 1961. Film d'aventures réalisé par Jean Martin avec Brigitte Corey. — Film de piraterie conventionnel et bâclé. Invraisemblable. — La justice triomphe à l'épilogue des méchants et des traîtres.

UN, DEUX, TROIS
(19 au 21) ADULTES

Américain. 1961. Comédie satirique réalisée par Billy Wilder avec James Cagney. Comédie pleine d'allant, de bonne humeur et de satire. Les gags se succèdent à un rythme endiablé. — Certaines attitudes libres et une scène osée font réserver le film aux adultes.

LUCRECE BORGIA
(22 au 25) A déconseiller

Franco-italien. 1953. Drame historique réalisé par Christian Jaque. — Sujet détestable. Mise en scène soignée. — Ce film étale avec complaisance des moeurs dissolues et cruelles. — A déconseiller.

FILS DU FORÇAT
(22 au 25) Adultes

Britannique. 1959. Drame réalisé par Jack Cardiff avec Van Johnson. Un marin revient dans son pays natal pour rencontrer son père. Il découvre que ce dernier est un meurtrier en prison depuis 20 ans. — Scénario faible. — Le thème traité, ses multiples implications et l'épisode où le héros séduit une femme pour obtenir des renseignements font réserver le film aux adultes.

DIAMANTS SUR CANAPE
(26 au 28) Adultes, des réser.

CHICOUTIMI

CAPITOLE

L'AMERICAINE ET L'AMOUR
(18 au 24) ADULTES

Américain. 1961. Comédie réalisée par Jack Arnold avec Bob Hope et Lana Turner. — Est-ce une satire sociale, une farce d'alcôve, une comédie romantique ou un "Bob Hope Show"? C'est un peu tout cela avec l'accent mis sur la satire. Le résultat de cette macédoine est assez décevant. — Un dialogue passablement épicé et quelques scènes osées font réserver l'ensemble aux adultes.

LES CONSPIRATRICES
(18 au 24) Adultes, adolescents
A VOIR

Britannique. 1960. Drame de guerre réalisé par Ralph Thomas avec Lili Palmer et Yvonne Mitchell. — L'action se passe en Italie, en 1943, durant la seconde guerre mondiale. Les religieuses d'un monastère situé à proximité d'un camp de concentration en font évader les enfants juifs qui y sont dirigés en grand nombre. Cela ne va pas sans une certaine complicité de l'officier italien en charge du camp. — Malgré quelques invraisemblances et le ton mélodramatique de l'ensemble, ce film reste sympathique et débordant de chaleur humaine. Réalisation bonne. Les enfants sont poignants de naturel et de vérité. — Ce film positif, d'une élévation spirituelle remarquable et d'une inspiration authentiquement chrétienne est à recommander aux adultes et aux adolescents. — A VOIR

IMPERIAL

TEMPETE
(18 au 24) ADULTES

Italo - français. 1958. Aventures historiques réalisées par Alberto Lattuada avec Silvana Mangano. — Vers la fin du XVIIIe siècle, l'inquiétude règne à la cour de Catherine II de Russie. L'officier Grinlev est exilé. Il réalise la déchéance de la cour et la misère du peuple qui se révolte. Une grande fresque. — Plusieurs éléments positifs: l'amour de la patrie, la valeur de la liberté. Quelques scènes sentimentales et le climat de guerre font réserver l'ensemble aux adultes.

L'ENQUETE DE L'INSPECTEUR MORGAN
(18 au 24) Adultes, réserves

Britannique. 1959. Drame policier réalisé par Joseph Losey avec Michelme Presle. Habilement conduit, ce film policier est à la fois un plaisir pour l'oeil et pour l'esprit. Dialogue intelligent. — Un double adultère, un crime et quelques images suggestives motivent des réserves.

CARTIER

BOMBARDIER B-52
(18 au 24) Adultes, adoles.

Américain. 1957. Mélodrame réalisé par Gordon Douglas avec Karl Malden et Natalie Wood. — Ce film nous présente sous un jour sympathique la vie d'un soldat dévoué à sa patrie et d'un bon père de famille. — Photo et couleur excellentes.

LA VALLE DE LA POUDRE
(18 au 24) Adultes, adolesc.

Américain. 1957. Western réalisé par George Marshall avec Glenn Ford. — Le triomphe de l'homme honnête, intelligent et fort sur une bande de vilains est un thème courant du western. Glenn Ford a un jeu extrêmement nuancé avec une pointe d'humour. — A part les bagarres d'usage, aucun reproche à faire sur le plan moral.

LES DIABLES VERTS DU MONTE-CASSINO
(18 au 24) ADULTES

Allemand. 1958. Film de guerre réalisé par Harold Reinl avec Ewald Balser. — Histoire romancée. De peu d'intérêt. — Ce film présente plusieurs personnages humains et généreux. Une scène osée le fait toutefois réserver aux adultes.

JONQUIERE

CENTRE

DIAMANTS SUR CANAPES
(18 au 24) Adultes, réserves

Américain. 1961. Comédie réalisée par Blake Edwards avec Audrey Hepburn. — Ensemble futile et vide. Décors et costumes fastueux. Mise en scène de qualité. — L'atmosphère artificielle est invrai-

(Suite à la page 15)

RÉVEIL SURPRISE

avec JACQUES CAYER

Le LUNDI et le SAMEDI matin à CJMT

AVANT NOTRE APPEL APRES

HUGH BARRETT

L'ascension d'un artiste vers de hauts sommets

L'exposition des oeuvres du peintre Hugh John Barrett qui se tenait la semaine dernière à Jonquière a révélé aux amateurs d'art le talent d'un des meilleurs peintres de la région. Originaire de Montréal, Hugh Barrett s'est établi à Chicoutimi avec son épouse il y a plus de deux ans. Le Saguenay l'a accepté et lui, il veut en faire son pays d'adoption. Les 52 tableaux qui étaient exposés sont le fruit de la production d'une année entière et sont aussi le reflet d'un travail assidu de recherche.

Il est rare de voir un peintre travailler avec autant de sincérité. Ses possibilités d'expression sont très grandes et pourtant, il demeure conscient de la somme de travail qu'il lui reste à fournir avant d'atteindre une forme d'art qui s'identifiera au moyen d'expression qui lui est propre. Dans aucune de ses oeuvres on ne décèle de la facilité. Dès qu'il sent s'infiltrer dans une de ses oeuvres une certaine facilité, il renonce à poursuivre dans cette voie et change de direction.

Doué exceptionnellement pour le dessin, Barrett sacrifie souvent volontairement la ligne au profit de l'exploitation de la tache de couleur ou de la pâte elle-même. Il travaille généralement au moyen de la spatule, ce qui accentue la force ou la vigueur de ses oeuvres.

Du surréalisme à l'abstraction en passant par l'impressionnisme, Barrett démontre une grande maîtrise dans l'exécution de ses tableaux. Ses compositions sont toujours très bien équilibrées et suivent un mouvement qu'on reconnait dans toutes ses grandes oeuvres.

Cet artiste est un chercheur infatigable. Il est aussi hanté par certains visages ou certaines formes d'objets qui ne trouvent pas de résonnance immédiate dans la réalité. Toutes ses toiles sont imprégnées de cet esprit de recherche et de cette hantise. Il y a dans toutes ses oeuvres une signification qui dépasse la réalisation concrète. On est attiré vers elles comme les éléments qui nous incitent à l'élucidation d'un mystère.

Possédant d'innombrables ressources travaillant avec une sincérité qui l'élève au-dessus de toute fumisterie, conscient de l'importance pour lui de ne pas brûler les étapes, il est à prévoir que Hugh Barrett atteindra d'ici quelques années de hauts sommets dans l'art pictural.

M. SOUCY

POUR VOS VOYAGES
CONSULTEZ: JEAN MAYER, GERANT.
AGENCE DE VOYAGES
ATLANTIC-PACIFIC TRAVEL
(Canada) INC.
TEL.: 731-7904
4950 CHEMIN REINE MARIE, MONTREAL
136 est, 57ème rue, New York, N. Y.

Comme presque tout le monde, vous prenez une assurance-vie pour protéger votre famille. Mais vos polices sont aussi de bons placements, lorsqu'elles ont une «valeur de rachat» connue. Les assurés de Mutual Life voient la valeur garantie de leurs polices augmenter sans arrêt, en plus de dividendes insurpassables. Pesez bien les avantages que donne Mutual Life, d'abord en fait de protection, et en garantie de vos épargnes. Appelez l'agent de Mutual Life aujourd'hui.

La Mutual Life
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
La compagnie aux dividendes constamment élevés

SUCCURSALE:
110 est, rue Racine, Chicoutimi - Tél.: 543-4081 - 543-0577 - 549-1442
Gustave BOUCHARD, gérant
Tél.: 543-6124

Représentants :
Chicoutimi : FERNAND ROY,
988, rue Pierre-Bédard
Tél.: 543-4081 & 549-0468.

J.-EDOUARD DUFOUR,
823, rue D'Iberville
Tél.: 543-4081 & 549-1317

Arvida : ROBERT WILHELMY,
340, rue Davis
Tél.: 548-5993 & 548-5304

THÉÂTRE CAPITOLE

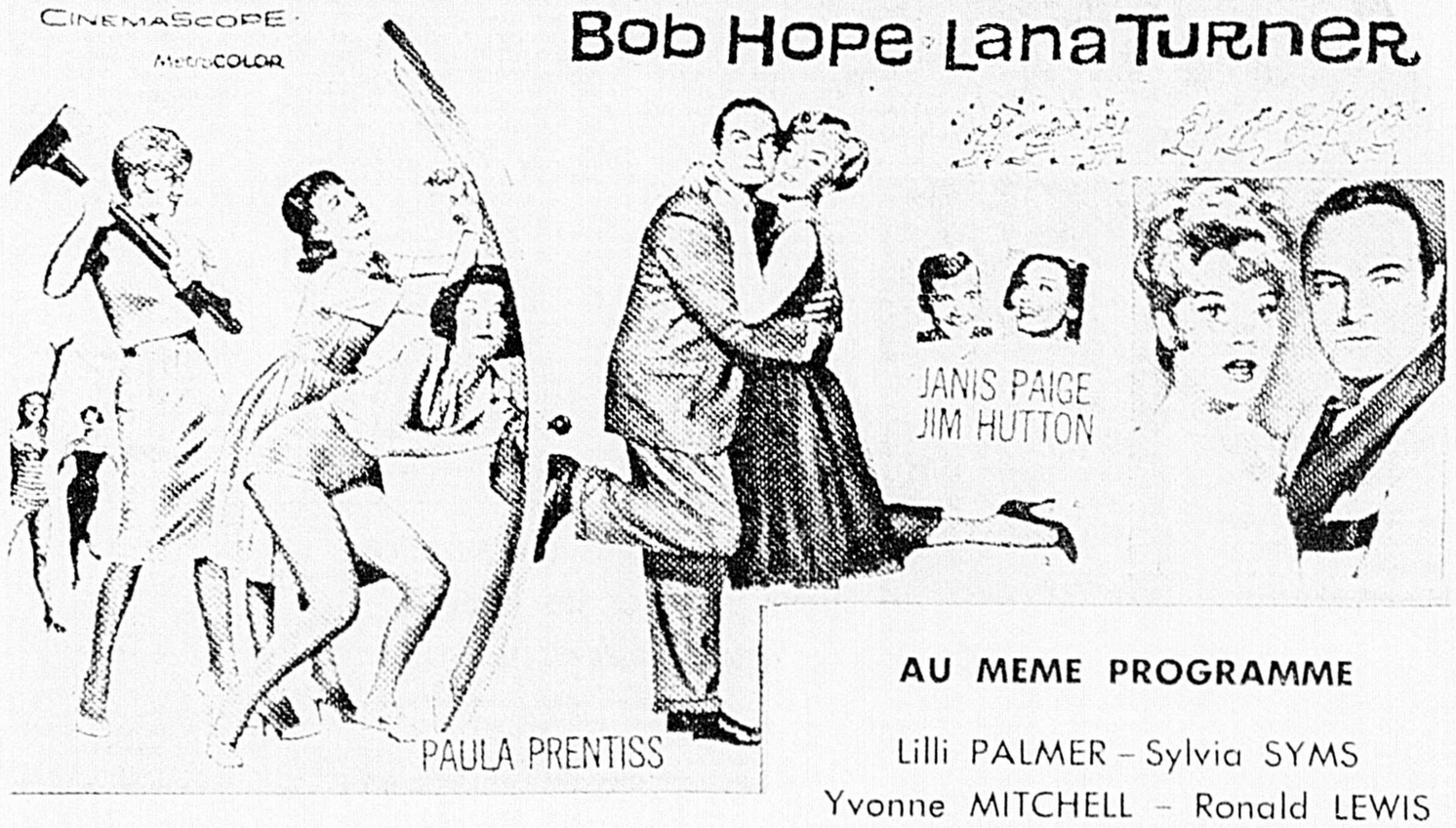
POUR LA PREMIERE FOIS DANS LA REGION

DU 18 AU 24
SAM. A VEN.

L'AMERICAINE ET L'AMOUR

CINEMASCOPE
METROCOLOR

Bob Hope - Lana Turner



REPRESENTATIONS EN SOIREE SEULEMENT
SUR SEMAINE à 7 h. et 8 h. 30 p.m.
DIMANCHE CONTINUEL A PARTIR DE 1 H. P. M.

AU MEME PROGRAMME
Lilli PALMER – Sylvia SYMS
Yvonne MITCHELL – Ronald LEWIS
DANS
LES CONSPIRATRICES

POUR LES
ENFANTS
SAMEDI le 1er JUIN
TINTIN
et la toison d'or

Il y aura représentations en matinée et dans l'après-midi dans 2 théâtres:
CAPITOLE
et
IMPERIAL

N'oubliez pas les jeunes qu'il y aura tirage de 3 prix au Théâtre Capitole, pour tous ceux qui assisteront aux représentations pour enfants le samedi après-midi.
L'un de ces prix sera une splendide bicyclette.

POUR LA PREMIERE FOIS DANS LA PROVINCE EN 35 MM.
Théâtre PALACE: — THE LONGEST DAY —

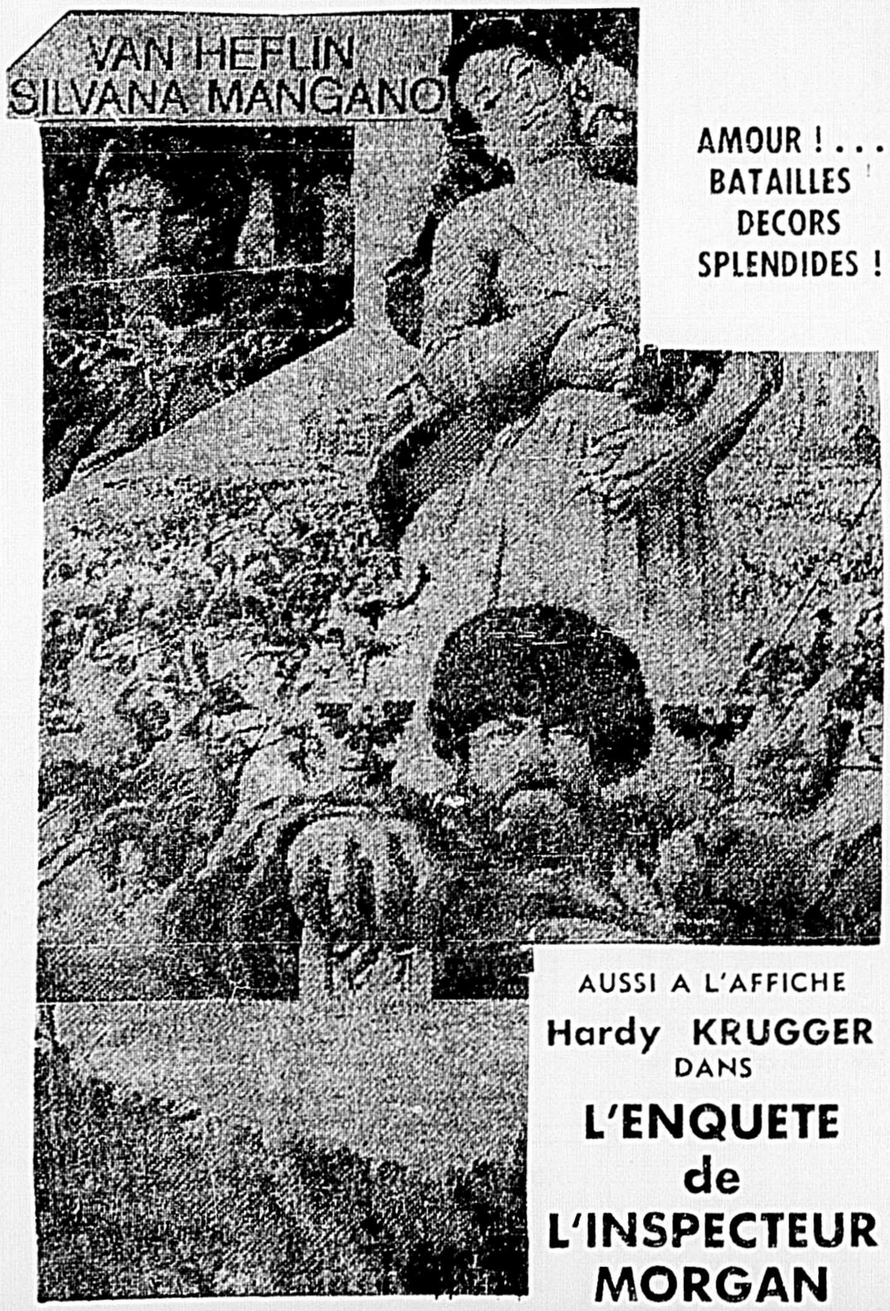
Théâtre IMPÉRIAL

Commençant samedi le 18 pour une semaine

POUR LA PREMIERE FOIS EN FRANÇAIS

UNE SUPER-PRODUCTION ITALO-AMERICAINE QUI A CONQUIS LE MONDE ENTIER PAR SES RICHESSES DE DECORS, SES COMBATS EPIQUES ET SA TOUCHANTE HISTOIRE D'AMOUR . . .

LA TEMPETE
Technicolor
Technirama



AMOUR ! . . .
BATAILLES
DECORS
SPLENDIDES !

AUSSI A L'AFFICHE
Hardy KRUGGER
DANS
L'ENQUETE de L'INSPECTEUR MORGAN

CINÉMA CARTIER

COMMENÇANT SAMEDI POUR UNE SEMAINE
3 films d'action et de suspense

BOMBARDIER B-52
EN COULEURS

AVEC
Natalie WOOD
ET
Karl MALDEN

2e FILM
Glen Ford, Shirley MacLaine
En couleurs - Cinémascope
LA VALLEE DE LA POUDRE

3e FILM – En primeur
— EN TECHNICOLOR —
Les diables verts de Monte Cassino

LA RUBRIQUE DE L'EMPLOI

LES HANDICAPES ET LEURS POSSIBILITES

Chaque jour des handicapés réhabilités reviennent sur le marché du travail et se présentent à la section des services spéciaux du Service National de Placement afin d'être dirigés dans un emploi convenant à leurs capacités.

Ces personnes handicapées, contrairement à ce que l'on pense, font de bons employés. Il est prouvé qu'il y a moins d'absences, moins de retards et moins de roulement de main-d'oeuvre dans leur cas que dans celui des travailleurs plus fortunés. Il tient à ce que l'on soit satisfait de son travail. Il a même à coeur de faire mieux que ses compagnons de travail. Il ne veut pas se trouver au nombre des congédiés lorsque les circonstances forcent le patron à réduire le personnel. Cela est peut-être dû à la psychologie de la souffrance bien accepté et réfléchie. Cela existe quand même.

Il y a dans votre ville des personnes qui sont handicapées pour certains travaux mais qui possèdent les aptitudes requises pour une foule d'autres occupations. Elles ne demandent qu'une chose, démontrer ce qu'elles peuvent faire.

EMPLOIS VACANTS A CHICOUTIMI OU A L'EXTERIEUR

HOMMES

0-07.03 Chimiste: grade universitaire.
0-16.01 Ingénieur civil ou en méranique.
0-23.20 Bibliothecaire — diplômé universitaire.
0-25.10 Pharmacien avec ou sans experience.
0-33.36 Infirmier diplômé.
0-50.01 Technicien en laboratoire diplomé.
0-50.06 Technicien dentiste — experience et carte de competence exigees.
1-05.01 Commis général de bureau — bilingue — 12ième année.
1-55.10 Vendeurs de porte en porte — differents produits ménagers.
2-26.31 Chef cuisinier — avec experience.
2-66.23 Policiers — 10ieme année scolaire — 5'8" — 140 livres — bilingue.
4-75.010 Machiniste — 4 ans de formation technique — bonne experience.
5-72.010 Ingenieur stationnaire — Classes 2 — 3A et 3B.
5-81.510 Peintre et debosseur — Classe A ou B — avec experience.

FEMMES

0-31.01 Institutrice de langue anglaise — bilingue.
0-33.10 Infirmiere licencice faisant partie de l'Association des infirmieres du Québec.
1-37.12 Stenographes — bilingues ou non.
1-75.06 Vendeuses de confection pour dames — plusieurs années d'experience.
2-06.11 Aides familiales.
2-27.13 Serveuse pour comptoir-lunch — plusieurs années d'experience.
2-32.12 Coiffeuse ou apprentie-coiffeuse.

Toute personne interessée par ces offres d'emploi pourra obtenir de plus amples renseignements en s'adressant en personne ou en téléphonant au Bureau National de Placement, 214 est, rue Racine, Chicoutimi, téléphone: 549-2912.

M. Arthur Harvey compte 28 années de service dans le transport routier

Au cours d'une visite industrielle et d'un vin d'honneur qui eut lieu à Alma, le 11 mai, la Compagnie Harvey Transport Limitée a rendu hommage à son président et fondateur, M. Arthur Harvey, qui compte 28 années de service dans le transport routier. L'événement marqua également le 10e anniversaire de l'incorporation de l'entreprise.

UNE ENTREPRISE FLORISSANTE

Avec ses 83 unités et ses 60 employés, la maison Harvey Transport, d'Alma, est aujourd'hui une entreprise de camionnage florissante. Son président, M. Arthur Harvey, ainsi que ses fils François et Guy, sont heureux de souligner le fait et d'en remercier cordialement leurs clients et toute la population de la région.

M. GASTON DUFOUR, de Chicoutimi, est muté au Service du personnel au siège social de l'Alcan, à Montréal, où il occupera le poste de directeur des relations industrielles de la Compagnie. Dans cette nouvelle fonction, il coordonnera les relations industrielles des différentes usines de l'entreprise au Canada. Ingénieur professionnel diplômé de l'Ecole Polytechnique de Montréal, M. Dufour entra au service de l'Alcan aux usines d'Arvida au mois de mai 1940 où il occupa diverses fonctions administratives. Sept ans plus tard, il devint directeur de l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne. En 1958, il fut nommé vice-président et directeur général, puis en 1960, président de la Compagnie Electrique du Saguenay qui vient de passer à l'Hydro-Québec.

UN GEANT DU TRANSPORT ROUTIER

Comme toutes les entreprises familiales de chez nous, la Compagnie Harvey Transport a connu des débuts modestes, parsemés de mille difficultés. Devant les succès obtenus, il n'est pas exagéré de coiffer le fondateur du titre de "géant du transport routier". Fils de cultivateur, Arthur Harvey a d'abord travaillé dans les chantiers et au moulin à papier d'Alma avant de devenir camionneur. Après avoir trimé dur, il achetait son premier camion en 1936, pour faire du transport à son propre compte pour les marchands en gros de Chicoutimi qui expédiaient leurs marchandises à Alma. Son premier camion était usagé. Il le remplaça par un neuf en 1937.

En 1938, il achetait un deuxième camion pour entreprendre le transport entre Québec et Alma. Son objectif était alors d'ajouter un camion par année à sa flotte, objectif qu'il a largement dépassé. L'ouverture du boulevard Talbot lui permit d'offrir un service de transport à Montréal où il ouvrit un bureau. Peu de temps après, la Régie des transports lui accordait un permis pour opérer dans les comtés de Chicoutimi, Lac-St-Jean et Roberval. Il avait alors une dizaine d'unités.

Il y a huit ans, Harvey Transport a fait construire un nouvel entrepôt et un garage sur la route St-Bruno, à deux milles d'Alma. Comme toutes les organisations modernes de ce genre, la Compagnie donne un service de 24 heures entre Montréal, Québec et le Lac-St-Jean, avec un service de teletype entre le siège social et les différentes succursales de l'entreprise dans les grandes villes.

Voilà une belle entreprise canadienne-française qui mérite la confiance du public et qui prouve que le succès sourit toujours à ceux qui savent allier travail et persévérance, deux qualités dont M. Arthur Harvey peut certes s'enorgueillir.

Plusieurs types d'assurance pour protéger les intérêts du propriétaire-occupant

L'assurance, quelle que soit sa forme, doit être d'une très grande importance pour quiconque songe à construire ou à s'acheter une maison.

Il existe plusieurs catégories d'assurance dont peut se prévaloir le propriétaire-occupant qui désire proteger sa mise de fonds. Le premier genre qui nous vient à l'esprit est l'assurance-incendie. Si votre maison a été financée à l'aide d'un prêt consenti aux termes de la LNH, elle doit être protegée par une assurance-incendie, d'un montant au moins égal à la valeur de votre prêt. Si vous obtenez un prêt de $12,000, par exemple, il vous faudra une police d'assurance-incendie de $12,000 sur votre propriété.

Si votre propriété subit des dommages par le feu, c'est le détenteur de la première hypothèque, c'est-à-dire le prêteur, qui a la priorité pour réclamer l'indemnité d'assurance. Il est donc fortement recommandé que vous preniez une assurance - incendie suffisamment élevée pour protéger à la fois votre propre mise de fonds dans la maison et celle du prêteur.

Les polices d'assurance-incendie sont normalement renouvelables, tous les trois ans. Vous devriez donc prévoir au budget de votre compte hypothécaire un montant suffisant d'économies pour payer vos primes d'assurance - incendie. Votre prêteur vous adressera habituellement un rappel avant l'expiration de votre police d'assurance, et vous demandera de vous occuper de son renouvellement.

Si votre maison est incendiée, vous devez avertir en même temps le prêteur et votre compagnie d'assurance. Naturellement, il n'est pas du tout agréable de songer à la possibilité d'un incendie; par conséquent, le meilleur moyen d'empêcher qu'il s'en déclare un dans votre maison, c'est d'observer les règles élémentaires de prévention contre l'incendie. Votre compagnie d'assurance ou votre service local d'incendie se fera un plaisir de vous fournir sur demande toute la documentation nécessaire sur les précautions à prendre contre les incendies.

L'assurance - incendie vous fournit un genre de protection, mais il existe d'autres sortes d'assurance qui sont à la disposition du propriétaire-occupant.

En cas de décès, par exemple, il est possible d'acquitter le reliquat de la dette hypothécaire grâce à l'assurance temporaire décroissante. Ce genre de protection est particulièrement avantageux pour une famille qui comprend des jeunes enfants. Si le chef de famille meurt avant que le prêt qui grève la maison soit totalement remboursé, les autres membres de sa famille n'ont pas lieu de s'inquiéter de la perte possible de leur maison parce qu'ils n'ont plus les moyens de verser les mensualités nécessaires au compte hypothécaire. Grâce à ce genre de police d'assurance, le propriétaire - occupant est assuré qu'advenant son décès, sa famille sera en mesure non seulement de conserver la maison, mais aussi d'éteindre complètement la dette hypothécaire.

Cette sorte de protection devient de plus en plus populaire auprès des propriétaires-occupants canadiens et un bon nombre d'entre eux la trouvent moins chère que d'autres formes d'assurance sur la vie.

Un troisième genre d'assurance est également mis à la disposition du propriétaire-occupant; il s'agit de l'assurance de responsabilité. Celle-ci sert à le protéger des dommages - intérêts ou des frais de poursuite judiciaire qu'il aurait à payer, si des étrangers, des membres de sa famille ou certains de ses amis étaient blessés, ou si leurs biens personnels étaient endommagés, dans sa maison ou sur son terrain. Ce genre d'ass-

(suite à la 15e page)

M. ROBERT L.-AUGER, ancien directeur du Service du personnel à la Compagnie Electrique du Saguenay, à Chicoutimi, vient d'être nommé au Service du personnel de l'Alcan, à Montréal, à la Division de l'administration de la caisse de retraite et d'assurance-vie des employés. M. Auger est entré au service de l'Alcan à l'usine de Shawinigan, en 1937, où il occupa des postes importants dans les Services du personnel jusqu'en 1950. Permuté alors à l'usine de Beauharnois en qualité de directeur du Service du personnel, il fut transféré en 1955 à Kitimat, où il devint directeur du personnel de la Compagnie Saguenay-Kitimat, une filiale de l'Alcan, qui s'occupait alors de construction. En 1958, il devint directeur-adjoint des Services du personnel aux usines d'Arvida avant de diriger le Service du personnel de la Compagnie Electrique du Saguenay de 1959 à avril 1963.

M. Roland Dupuy est le nouveau gérant de la compagnie de téléphone Bell à Chicoutimi depuis le 29 avril dernier. Il succède à M. Claude Begin, transfère à Sherbrooke comme surveillant au bureau de district.

M. Dupuy, originaire de St-Lambert, compte quelque 22 ans d'experience dans le domaine des affaires et dans l'industrie de la téléphonie.

C'est en 1948, qu'il se joignit à la compagnie de téléphone Bell en qualité de commis à la perception. Trois ans plus tard, il fut muté au service des ventes à Montréal.

En mars 1954, il était nommé gérant à Lachute. Deux années passèrent, et il fut promu au poste de surveillant du bureau de district à Sherbrooke. En 1957, on le transféra à Québec pour accomplir une autre tâche administrative. Il était gérant à Shawinigan depuis 1960.

M. Bégin était gérant à Chicoutimi depuis plus d'un an.

JORON & CIE LIMITEE

Confiez à des experts le soin de votre approvisionnement d'huile combustible."

Téléphone : 543-4466

148, Salaberry, Chicoutimi

A L'OCCASION DU DIXIEME ANNIVERSAIRE DE L'OBTENTION DE LA CHARTE DE LA COMPAGNIE

HARVEY Transport Limitée ALMA

Offre un nouveau service à la région avec

Arthur Harvey, président et fondateur de la Compagnie.

Lac-St-Jean déménagement Ltée

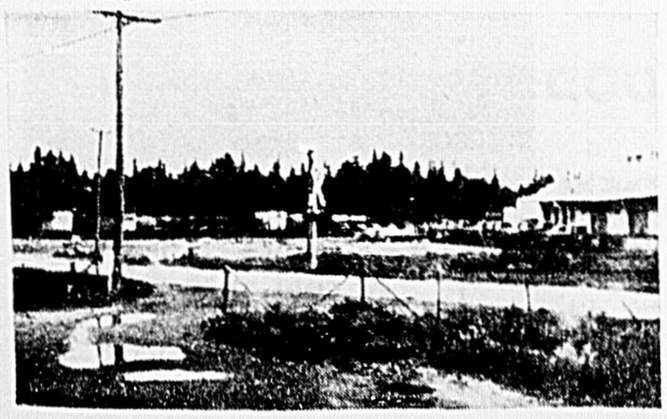
COMPAGNIE SPECIALISEE DANS LE DEMENAGEMENT ET L'ENTREPOSAGE. ELLE EST AFFILIEE A "MAY FLOWER TRANSIT" LA PLUS IMPORTANTE COMPAGNIE DE CE GENRE EN AMERIQUE

François Harvey vice-président et gérant-général.

Guy Harvey secrétaire et directeur des relations extérieures.

Harvey Transport d'Alma est une entreprise qui va de l'avant avec la région du Lac-St-Jean

- 63 unités de ½ à 50 tonnes pour tout genre de transport
- 60 employés
- Service de télétype direct entre Montréal, Québec.
- Ententes pour transbordement avec plusieurs compagnies de transport du Canada et des Etats.



Voici quelques unités de la flotte de Harvey Transport qui compte 48 unités en tout. A l'arrière-plan, on peut voir une partie de l'entrepôt que la compagnie a construit il y a trois ans.

NO 2-6561

Chicoutimi 547-1802

M. FRANK GAUTHIER, d'Arvida, vient d'être nommé comptable en chef des usines de l'Alcan, à Arvida. Natif de Jonquière où il fit ses études, M. Gauthier entra au service de l'Alcan à Chute-à-Caron en 1941. Il fut transféré, en 1950, à la New foundland Fluorspar Limited, St-Lawrence, Terre-Neuve. Six ans plus tard, il permuta à l'usine d'Isle-Maligne où il remplit les fonctions de surveillant du Service de la comptabilité. En 1957, il se rendit à l'usine de réduction de Shawinigan en qualité de comptable en chef. Nommé en 1961 analyste des méthodes de procédures comptables aux usines d'Arvida, il fut promu quelques mois plus tard au poste d'adjoint du comptable en chef.

AMBULANCES

AUBIN & FILS
Directeur de funérailles
3 salons à votre service
expérience de 3 générations
412 est, Cartier — 543-3331

ASSURANCES

Henri Gagnon & Fils Inc.
ASSURANCES GENERALES
Edifice Abel
369 est Racine — 543-1019
CHICOUTIMI

DESSIN

L'ATELIER de DESSIN, Enr.
IMPRESSION DE PLANS PHOTOSTATS
6 Ave du Bon-Conseil
CHICOUTIMI
Téléphone: 543-5523

NOTAIRES

JACQUES RIVERIN
NOTAIRE
184 est, Jacques-Cartier
CHICOUTIMI
Tel. : 543-4180

ROBERT WELLS
NOTAIRE
477 Racine Est — Chicoutimi
En haut de la Caisse Populaire St-François-Xavier
TEL.: BUR. 543-0583
TEL. RES. 543-5235

INGENIEUR CONSEIL

TEL.: 543-5606
WILLIAM GRAVEL
INGENIEUR-CONSEIL
Beton arme - Fondations
Structure métallique
31 ouest, rue Racine
CHICOUTIMI

AVOCATS

Tel.: 543-0688
Le soir: 542-5791
Jean-Marc LAVOIE
B.A. LL. L.
AVOCAT - BARRISTER
110 est, rue Racine
CHICOUTIMI
(suite 232)

Edmond Savard
AVOCAT
Edifice Théberge
121 est, rue Racine
CHICOUTIMI

Me Paul Pouliot
AVOCAT
EDIFICE MURDOCK
Suite 222-223
110 est, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 543-8685

SYNDICS

Laberge, Lefaivre, Marmette & Delwaide
Syndics Licenciés
Reglement et compromis entre debiteurs et créanciers
BUREAUX
Suite 23, Edifice "ABEL"
369 est, Racine Chicoutimi

MUNGER & FRERES TEL. 2-2664
PLOMBIERS
47, Ste-Famille - Kénogami

Téléphone 543-0283
LAMBERT & LAMBERT
AVOCATS
31 OUEST, RACINE — CHICOUTIMI

110 est, Racine — Tél.: 543-4125 — Chicoutimi
JACQUES DUFOUR
AVOCAT

FRADETTE, BERGERON, CAIN & SIMARD
AVOCATS — BARRISTERS
Roland Fradette, C.R.
Pierre Bergeron, LL.L.
Michel Cain, B.C.L.
Arthur Simard, LL.L.
110 Racine Est — CHICOUTIMI — Tél. : 543-7757

AUBIN & BEDARD
AVOCATS
GERALD AUBIN, LL. L.
MARCA. BEDARD, LL. L.
10 EST, RUE RACINE — CHICOUTIMI
Tels: 543-8558 8585

ASSURANCES

Téléphones: 543-1511 - 543-1512 - 543-4873
AD. TREMBLAY & FILS LTEE
Courtiers d'assurance agréés
110 est, rue Racine, (Chambre 200) Chicoutimi
ETUDE ET ANALYSE COMPLETE D'ASSURANCE POUR COMMERCE — INDUSTRIE — TRANSPORT — PERSONNELLE.
EN AFFAIRE CONTINUE DEPUIS 60 ANS.

La PRUDENCE est la mère de la SURETE
ASSUREZ-VOUS
Contre les dommages causés au tiers, les risques que vous encourez conducteur et passagers
Consultez donc sans tarder
LEMIEUX & PEDNEAULT
ASSURANCES GENERALES
365 EST RACINE — CHICOUTIMI — TEL.: 543-3369

COMPTABLES AGREES

GAUTHIER & TREMBLAY
Syndics — Faillites
Comptables Agréés — Chartered Accountants
Antoine Gauthier, B.A., L.S.C., C.A.
Gaston Tremblay, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A.
Charles Tremblay, L.S.C., C.A.
Edifice Murdock & Fils
110 est, Racine — Tel.: 543-7709 — Chicoutimi, Qué.

INGENIEURS

MAURICE LAQUERRE
INGENIEUR-CONSEIL
644 EST, JACQUES-CARTIER
CHICOUTIMI
TEL.: 549-1188

Tél.: 549-2188 — 365 est, Racine, Chicoutimi
EMILE A. DAOUST
Ingénieur Conseil
Genie municipal et sanitaire — Fondations et charpente
E. A. Daoust, Ing. P.

PRETS PERSONNELS

PRETS af CORP PERSONNELS
ALMA NO 2-2742 — ARVIDA 548-8271 — BAGOTVILLE 544-1491 — CHICOUTIMI 543-0271

TRANSPORT

CHICOUTIMI TRANSPORT Ltée
Jos. Tremblay, prop.
1133 Boul. TALBOT — CHICOUTIMI

PRODUITS ALICE

Dit

Automobilistes soyez prudents !

Sylvie enr.

Spécialités: Lingerie - corseterie, au service de la personnalité féminine.

337, Racine Est, Chicoutimi

Le Progrès du Saguenay

L'hebdomadaire qui est lu dans la quasi totalité des familles saguenéennes

GARAGE MALTAIS

STUDEBAKER — LARK

MERCEDES BENZ

Tél.: 543-6212

252 Est, rue Price, — Chicoutimi

LE CASTEL

est le rendez-vous de toute la région

Vous êtes chez vous, chez nous!

HOTEL "AU CASTEL"

330 est, Jacques-Cartier,

Tél.: 543-6313 CHICOUTIMI

Annonces classées 543-4474

ARGENT A PRETER

ARGENT A PRETER en 1ère ou 2e hypothèque. Intérêt de 6%. Fonds privés. Prière de s'adresser par tél.: 548-5226, Arvida.

A VENDRE

CATALOGUE GRATUIT: donnant description et prix de grandes fermes avec contrat laitier ou petites fermes. Avec ou sans roulant. Spécifiez. Ecrire à Luc Marchessault, West Shefford.

UN CADILLAC "Fleetwood", tout equipé, au complet. A un prix de sacrifice, pour vente rapide. Tél.: 543-3947.

DES TABLES, des chaises, des radios, s'adresser à 64 Jacques-Cartier ouest, Chicoutimi.

REFRIGERATEUR usagée de marque Roy, 9 pieds cubes. En bon état. S'adresser par tél.: 543-6161, l'avant-midi seulement.

LOT DE CHASSIS usagés, conviendraient pour chalet, garage. S'adresser au Progrès du Saguenay.

1 REFRIGERATEUR marque Roy en très bonne condition. Tél.: 543-5164.

A VENDRE: Usine liqueur douce. Machinerie complète pour embouteillage, facilement transportable. Aucun agent. Véritable aubaine. Cause: maladie. S'adresser à: Mme Claire Daigle, 76, St-Edouard, Cap-de-la-Madeleine, — Tél.: FRontenac 4-1932.

ON OFFRE A VENDRE: On offre à vendre des verchères de fabrication solide en contre-plaqué mann. Ces verchères sont faites sur commande. Une de 16 pieds livrable immédiatement. S'adresser à 30, rue St-Vincent Ouest, ou tél.: 543-3274.

1 LIT DOUBLE, 1 lit simple, 1 machine à laver General Electric, 1 table de cuisine avec chaises. Tél.: 549-2700.

DIVAN-LIT presque neuf, 1 lessiveuse en très bonne condition. — Tél.: 543-2707.

4 PNEUS de seconde main. Grandeur 900-14. Tél.: 547-7450.

UN MOBILIER de salle à manger en chêne, en très bonne condition (1 table, 5 chaises, 1 buffet et une vaisselier). Tél.: 543-4548.

UN SCOOTER BSA — Dandy à prix d'aubaine. Tél.: 547-7459.

A VENDRE

Poêle électrique 4 ronds, frigidaire, secheuse, laveuse, radio et TV. Cause transfert dans une autre province. — S'adresser à: 326, St-Elisabeth, Chicoutimi.

AUTOS A VENDRE

CHEVROLET 1954, 4 portes, radio, en excellente condition, mécanique en très bon ordre, très propre à l'intérieur et à l'extérieur. S'adresser à 210 de la Normandie, St-Isidore, Chicoutimi. Tél.: 549-2722.

FORD 1963, Fairlane, 4 portes, 6 cylindres, custom, radio, ceinture de securité, 5,800 milles actuellement de fait. Contracter: M. L.A. C. Cormier, R.C.A.F., Station, Mont-Apica, local 318. Cause: transfert pour l'Europe.

POUR CAUSE de décès Volkswagen 1500 modèle 1963 à très bon prix. Pratiquement neuf. Tél.: 543-8825.

A VENDRE OU A ECHANGER:

UNE CHALOUPE d'aluminium de 10 pieds, en contre-plaqué de 16 pieds, prête à peindre. Tél.: 543-6124.

APPARTEMENTS MEUBLES A LOUER

Appartements meublés à louer situé tout près des écoles secondaires à 993 rue Begin. Libre le 1er mai.

S'adresser à M. RENE ROUDE. Tél.: 549-2628

ASSURANCE

REDUCTIONS JUSQU'A 20%: Sur assurances d'habitation et de ménage. Vous aussi vous pourriez économiser sur vos primes d'assurances. Maison de confiance. Demandez: B. Boivin, le jour, tél.: 543-3318, et le soir, 543-4318.

TOUT RISQUE, assurance automobile, attention spéciale aux nouveaux chauffeurs. 10 mois pour payer. Tél.: 543-3318 ou 543-4318.

AGENTS DEMANDES

AGENTS qui veulent faire de l'argent facilement. Ecrivez-nous les noms et adresses de personnes qui seront acheteur d'un manteau en FOURRURES à l'automne 1963. Strictement confidentiel. Votre nom ne sera pas mentionné lors de la vente d'un manteau en fourrures. Certains de nos agents se font jusqu'à $50.00 par semaine en commission. Paiement immédiat dès qu'une vente est acceptée. N'hésitez pas, écrivez en toute confiance à C.P. 833, Chicoutimi.

COMMERCE RAWLEIGH maintenant vacant dans Port-Alfred, Grande-Baie, Bagotville et Kénogami. Commerce bien établi. Excellente occasion. Temps plein. Ecrivez à Rawleigh, Dept. E-522-189, 4008 Richelieu, Montreal.

CHALET A VENDRE

CHALET A VENDRE — Magnifique chalet à vendre en bordure de la rivière Chicoutimi à 10 milles de la ville. S'adresser par téléphone à 543-8937.

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer au plein centre de la ville. S'adresser après 5 heures à 543-3229.

CHAMBRE ET PENSION. S'adresser à 543-6452.

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

CHICOUTIMI

Fieri Facias

District de Chicoutimi

Cour Supérieure,
No 32,942.

THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY,

corps politique et incorporé dûment incorporé, ayant son bureau chef en la cité de Toronto, Province d'Ontario et sa principale place d'affaires pour la Province de Québec en la cité et district de Montréal, demandeur: vs J. E. LOUIS TREMBLAY, de la ville de Kénogami, district de Chicoutimi, et y demeurant au 65 rue Cabot, défendeur.

Un terrain ou emplacement de forme irrégulière, formant partie du lot numéro six cent quatre-vingt-dix-sept (ptie 697), au cadastre officiel de la ville de Chicoutimi, d'une superficie de sept mille six cent trente-trois pieds carrés (7,633 p.c.), mesurant soixante-quinze (75') pieds dans sa ligne sud-ouest (rue Garnier); cent sept pieds et sept dixièmes (107.7') dans sa ligne nord-ouest; cent pieds (100') dans sa ligne sud-est; soixante-quinze pieds et cinquante-cinq centièmes (75.55') dans sa ligne nord-est; et borné comme suit: du côté nord-ouest par la partie non subdivisée du lot numéro six cent quatre-vingt-dix-sept (697); du côté sud-est par le lot numéro six cent quatre-vingt-dix-sept-quarante-deux (No. 697-42); du côté nord-est par le lot numéro six-cent quatre - vingt - dix - sept - trente-huit (No 697-38); et du côté sud-ouest par la rue Garnier, le tout avec bâtisse dessus construite, circonstances et dépendances.

Sujet aux droits de servitudes concédés en faveur de la Compagnie Electrique du Saguenay, relativement à une ligne de transmission et de distribution d'énergie électrique, tel qu'il appert d'un acte passé devant le notaire C. E. Boivin, le treize octobre mil neuf cent cinquante-trois, et enregistré à Chicoutimi, le 13 octobre de la même année, sous le numéro 116,299.

Ladite partie du lot No 697 est maintenant connue comme étant: Un terrain formé du lot numéro six cent quatre-vingt-dix-sept-quarante-trois (No 697-43) du cadastre officiel de la ville de Chicoutimi, avec bâtisses, circonstances et dépendances.

Conformément au jugement du Protonotaire en date du 3 avril 1963, une somme de $554,000 comme dépôt sera exigée de tout enchérisseur.

Pour être vendu à mon bureau, au palais de Justice, à Chicoutimi, le VINGT-TROISIEME jour du mois de MAI 1963, à TROIS heures de l'après-midi.

Le Shérif,
RENE DELISLE.

Bureau du Shérif,
Chicoutimi, le 11 avril 1963.

CHAMBRE A LOUER

à la semaine, à partir de $10.00
S'adresser à
L'HOTEL LAVAL,
291 rue Ste-Famille,
Chicoutimi.

A VENDRE

PROPRIETE de 3 logements, très moderne, située rue Lafontaine. Loyer libre à l'acheteur. Condition raisonnable.

MAISON de 6 chambres à coucher, située à St-Jean-Eudes. Construction de 8 ans pour $11,000. Comptant de $1,500.

MAISON de 2 logements située au début de la Côte Réserve au montant de $10,000. Comptant $1,000.

MAISON moderne située dans le quartier Murdock. Conviendrait très bien pour un professionnel.

MAISON de 3 logements située au bassin tout près de l'église. Comptant $290 seulement. — Balance au condition de l'acheteur.

TRES BEAU CHALET tout meublé, situé rivière Chicoutimi. A de très bonnes conditions.

ATTENTION ! Tous propriétaires qui désirent faire vendre leurs propriétés, leurs contrats, leurs commerces, n'ont qu'à s'adresser à:

OVILA GUAY

Courtier licencié en immeubles

1019 Jolliet Chicoutimi

Tél.: 549-0058

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU QUEBEC

AVIS DE DEMANDE

DE SOUMISSIONS

(Plans Dépositaires)

DES SOUMISSIONS CACHETEES seront reçues par le Ministère des Travaux Publics du Québec, pour les travaux de construction d'une Ecole de Métiers, à Port-Alfred, P.Q., à l'adresse de l'Honorable Ministre des Travaux Publics, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Les entrepreneurs intéressés pourront s'adresser au Bureau des Soumissions Déposées, 3532 ouest, rue Jean Talon, Montréal, et/ou 267, rue Saint-Paul, Québec, le ou après jeudi, le 16 mai 1963, pour l'obtention des documents nécessaires: plans, devis, ainsi que les formules directives et de soumissions.

Pour les travaux en sous-contrats (mécanique et électricité) les soumissions seront reçues jusqu'à 2h. p.m. (heure avancée de l'est), AUX BUREAUX DES SOUMISSIONS DEPOSEES,

MERCREDI, LE 5 JUIN 1963

Pour les travaux généraux, l'entrepreneur adressera sa soumission dans l'enveloppe officielle fournie pour 2h. p.m. (heure avancée de l'est), pour:

MARDI, LE 11 JUIN 1963

Les plans et devis seront obtenus sur versement d'une somme de cent cinquante dollars ($150.00), en mandat-poste ou chèque visé faits à l'ordre de l'Honorable Ministre des Travaux Publics. Les dépôts seront remis si les documents sont retournés en bon état le 18 juin 1963, ou avant.

Toutes les soumissions des sous-contractants et des entrepreneurs généraux, pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque visé par une banque à charte du Canada et fait à l'ordre de l'Honorable Ministre des Finances, pour un montant égal à 10% (dix pour cent) de la soumission.

Seules les personnes qui ont leur établissement principal et les sociétés ou compagnies qui ont leur bureau d'affaires principal dans la province de Québec sont invitées à soumissionner pour ce projet.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

HERVE-A. GAUVIN,
Sous-Ministre.

A VENDRE

UNE PROPRIETE en brique 3 logements de 6 pièces située paroisse St-Isidore. Revenu $3,000, par année. Très bonne construction. Prix condition raisonnable.

UNE PROPRIETE de 4 logements, située à Chicoutimi. Revenu: $185 par mois. Prix: $14,800, seulement $1,800 comptant, si désiré. A vendre pour cause de départ.

UN BUNGALOW en brique, 6 pièces, situé Côte Réserve. Grand terrain, coin de rue, foyer. A vendre à prix de sacrifice pour cause de départ. Seulement $10,800 avec $1,000 comptant.

UN BUNGALOW en brique 6 pièces, situé à Chicoutimi-Nord, 4 chambres à coucher, beau terrain, coin de rue, prix $11,800, avec seulement $1,800 comptant. A vendre pour cause de déménagement.

UNE MAISON, un étage et demie, 6 pièces, située rue Saguenay, Chicoutimi-Nord. Prix $7,800, avec seulement $390 comptant. Balance comme un loyer.

UNE EPICERIE licenciée établie depuis plusieurs années. Située au centre de la ville. A vendre à prix de sacrifice pour cause de maladie. Aucune offre raisonnable sera refusée.

S'adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles,
Licencié suivant la loi du Courtage Immobilier
121 Est, rue Racine,
Chicoutimi
Tél.: 549-2235 ou 549-2236

Chalet à louer

CHALET A LOUER, situé sur la rivière Saguenay. Tél.: 543-1973.

DETECTIVES

Devenez détective, investigateur, agent secret. Cours par correspondance. Hommes de 18 ans et plus seulement. Ecrivez à: "COURS D'INVESTIGATION" Dept. 18, 10790 rue André-Jobin, Montréal, Qué., et recevez gratuitement "LE LIVRE NOIR DE L'INVESTIGATION" avec tous les détails.

FEMMES DEMANDEES

LA MANIERE AVON est la manière agréable d'employer vos loisirs les rendre profitables. Pour informations écrivez à: Gérante AVON, C.P. 23, Chicoutimi.

HOMMES DEMANDES

HOMME DEMANDE pour service à clientèle établie depuis 95 ans, dans la région du Lac St-Jean, aucun déboursé, entrainement gratuit, belle avenir pour jeune homme sérieux de 21 ans et plus, revenu au-dessus de la moyenne. Pour plus d'information veuillez vous adresser au gérant de district, M. Philippe St-Amant, 11, rue du Domaine, Riv. du Loup.

$12,000.00 CE N'EST PAS TROP POUR L'HOMME QUE NOUS CHERCHONS. Parce que nous payons nos représentants dans d'autres villes entre $8,000. et $15,000. par année, cette offre d'emploi dans le district de Chicoutimi est valide seulement pour un homme compétent. Si vous êtes âgé de 30 ans et plus, bilingue, en mesure de voyager en automobile, capable de rencontrer les personnes qui possèdent des propriétés rurales et industrielles dans les petites villes. Vous devez communiquer immédiatement avec nous. Nous desirons vous avoir avec nous et vous garder longtemps. Votre application sera gardée confidentielle. Ecrivez à: R.E. Swallow, prés. Southwestern Petroleum Co. Box 789, Fort Worth 1, Texas.

ATTENTION RESIDENTS D'ARVIDA, JONQUIERE, CHICOUTIMI, KENOGAMI. Hommes avec automobile ayant de 18 à 20 heures dans le domaine des temps libres pour faire collection de compte courant. Ecrivez au dept. 35 a/s Progrès du Saguenay, 316, ave Labrecque, Chicoutimi.

Local commercial à louer

Entrepôt de 10,000 pieds carrés, à louer comme local commercial, bureau si nécessaire. Ecrire à C.P. 728 ou tél.: 549-0554.

HOMME DEMANDES

UNE COMPAGNIE D'HUILE DU TEXAS DESIRE ENGAGER UN HOMME DE PLUS DE 30 ANS OU PLUS POUR LE DISTRICT DE CHICOUTIMI. Nous avons besoin immédiatement d'homme compétent. Nous sommes disposés à lui verser un salaire élevé. Notre homme devra de préférence avoir de 30 à 50 ans. Il devra être disponible pour voyager toute la semaine... pourra rencontrer les personnes qui possèdent des propriétés rurales et industrielles dans les petites villes.

SALAIRE $12,000.00

Nos représentants dans d'autres régions se font au moins $12,000. par année. Cette offre d'emploi dans le district de Chicoutimi est valide seulement pour un homme compétent. Nous nous chargeons de la livraison et de la collection. Salaire versé chaque semaine. Toute application sera confidentielle. Ecrivez à: R.E. Swallow, Pres. Southwestern Petroleum Co. Box 789, Fort Worth 1, Texas.

INFIRMIERES DEMANDEES

L'HOPITAL DES SEPT-ILES demande: INFIRMIERES LICENCIEES (Salle oper. et Serv. général) GARDES BEBES GRADUEES, TECHNICIENNES EN RADIOLOGIE, TECHNICIENNES EN LABORATOIRE. Excellentes conditions de salaire et de travail. Semaine de 40 heures. Congés statutaires. Logement disponible à l'hôpital. S'adresser au DIRECTEUR DU PERSONNEL, Hôpital des Sept-Iles, 45 rue Père Divet, Sept-Iles, Québec.

LOCAUX A LOUER

LOCAL commercial, 2,000 pieds de plancher, situé rue St-Joseph, à louer. S'adresser par tél. 543-0308.

LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT de 5 pièces plus chambre de bain complète, plancher en tuile, toiles vénitiennes aux fenêtres, chauffé. Libre immédiatement. S'adresser par tél.: 543-1502.

LOGEMENT de six pièces, chauffés, $110.00 par mois. Libres immédiatement. Situés 566 rue Hôtel-Dieu. S'adresser à Jacques Duperré, coin Price et Ste-Marthe. Tél.: 543-5655.

UN LOGEMENT chauffé à louer de 4 pièces, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 355 avenue Lafontaine ou tél.: 543-3665.

4 PIECES plus chambre de bain complète, chauffé, fini moderne. Situé au centre de la ville. S'adresser à 297 Jacques-Cartier est, Chicoutimi.

LOGEMENT A LOUER: A louer, logement de 5 pièces — bien situé — 51, rue Villeneuve, Chicoutimi. Vétérans de la 2e guerre mondiale ou de Corée. Pour information: tél.: 549-2381, Société Centrale d'Hyp. et de logement, 23, est, rue Racine, Chicoutimi.

2 PIECES, plus chambre de bain, chauffé. Situé sur la rue Price. Tél.: 543-0359.

LOGEMENT de 2 grandes pièces, chauffé, repeint à neuf, eau chaude, bain, entrée 220 volts. Ce logement est au 1er étage. Conviendrait bien pour jeunes couplus ou pour personnes seules. S'adresser par téléphone à: 543-4316.

LOGEMENT de 3 appartements, entrée 220 volts, situé dans l'Ouest de la ville. Libre immédiatement. S'adresser à: 741 St-Arthur, tél.: 543-1630.

1 LOGEMENT chauffé à louer de 4 pièces. Situé dans le centre de la ville. S'adresser à 355 avenue Lafontaine ou tél.: 543-3665.

1 LOGEMENT moderne 6 pièces, libre immédiatement, chauffé. — Tél.: 549-0896.

LOGEMENT moderne, meublé, chauffé. Entrée 220 volts, 4 pièces avec toutes les commodités. Libre immédiatement. Tél.: 543-4548.

LOGEMENT moderne de 2 pièces et demie, meublées, chauffées, éclairées, chambre de bain complète. Entrée indépendante. Situé avenue Bégin, Chicoutimi. S'adresser par tél.: 543-0438.

Logement à louer

A St-Jean-Vianney, logement de 5 pièces, plus chambre de bain, près de l'église et de l'école. S'adresser à J.-J. Tremblay, 202 rue de la Colline, tél.: 543-4716.

FUTURES MAMANS

Profitez de l'éducation prénatal pour que votre maternité soit une belle expérience. Série de cours sur l'hygiène, l'accouchement, le rôle du mari, l'allaitement, la puériculture, etc. Techniques de l'accouchement naturel selon la méthode Read. S'adresser à Mme Léonard Pitre à 548-4002

A VENDRE :

$9,900.00 BUNGALOW 37 x 25 comprenant 5 pièces situé rue Casgrain à Chicoutimi. Comptant $500.00. Résidu hypothèque à 25 ans. Terme mensuel à $79.00 incluant taxes.

TEL.: 549-2381

Société Centrale d'Hypothèque,
23 est, rue Racine,
Chicoutimi, P. Q.

LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT moderne de 2 pièces plus chambre de bain complète. Situé avenue Ste-Anne. S'adresser par tél. à: 543-5786.

PETIT APPARTEMENT neuf (2 pièces) meublé, chauffé, éclairé. Chambre de bain complète avec douche. Poêle 4 feux et réfrigérateur. Entrée indépendante. Stationnement pour auto. S'adresser par tél.: 543-4548.

LOGEMENT NEUF, 3, 4, 5 pièces, prêt en juillet. 1 garçonnière (flat) 2 pièces. S'adresser par téléphone le jour à: 543-4257, le soir à: 549-1263.

MAISON A VENDRE

Construction récente 28 x 42 en brique située à Chicoutimi-Nord, comprenant 6 pièces dont 4 chambres à coucher, cuisine et salon, terrassement fini au complet. Terrain superficie : 10,600 pieds carrés situé sur coin de rue. Tél.: 543-5210.

MAISONS A VENDRE

1 MAISON en brique 2 étages, située à 285 Ste-Famille, comprenant 4 chambres à coucher avec lavabo, 2 chambres de bain complète, 1 grand salon, 1 salle à manger, 1 cuisine et 1 garage. S'adresser par tél.: 543-8531.

MAISON genre Duplex, 5 appartements, située à Arvida sur la rue Berthier, tout près de l'école. 3 chambres. Tél.: 548-8545 après 6 hres.

MAISON 1½ étage de deux logements, un de 6 pièces et un de 4 pièces. Aucun hypothèque. Système de chauffage de 4 ans. Située dans la paroisse de St-Joachim à Chicoutimi. Très belle occasion pour acheteur sérieux qui désire une maison pratique. Prix de vente $8,500. On demande $1,500. comptant. Balance discutable. Pour de plus amples détails, signalez 547-0871. Les Transactions Provinciales Enr., 216 St-Dominique, Jonquière, service d'immeubles de tous genres.

GRANDE maison moderne comprenant 4 chambres à coucher, grand salon, 2 chambres de bain, salle de jeu avec foyer, salle de lavage — située à Arvida. Tél.: 548-8824.

MAISON 1½ étage de deux logements, un de 6 pièces et un de 4 pièces. Aucun hypothèque. Système de chauffage de 4 ans. Située dans la paroisse de St-Joachim à Chicoutimi. Très belle occasion pour acheteur sérieux qui désire une maison pratique. Prix de vente $8,500. On demande $1,500 comptant. Balance discutable. Pour de plus amples détails, signalez 547-0871. Les Transactions Provinciales Enr., 216 St-Dominique, Jonquière, service d'immeubles de tous genres.

PROPRIETE A VENDRE située rang St-Charles, à Jonquière. Un magasin de huit pièces. Prix : $6,400. Comptant $1,000. Balance 120 x 75.15 capital et intérêt. — S'adresser à : M. Raymond Roy, 31, rue Pelletier, Roberval, C. P. 925 tel.: 275-2493.

MAISON A LOUER

Maison neuve à louer, 6 appartements, située à: 191, rue Régent, à Chicoutimi-Nord. Terrain fini, avec garage, près de l'église, des écoles, des marchés, pourra être visitée ou tél.: les 17 et 18 mai à: 543-8338.

Magasin à louer

BON EMPLACEMENT dans Centre d'Achat. Idéal pour vente chaussures, pièces détachées d'automobile ou mécanique, jouets, etc... 20 pieds par 100 pieds (2,000 pieds) 2 étalages prêts à l'emploi. Rayonnage installé. Prière de contacter Omer Tremblay, Bourses d'Immeubles, 333 est, Racine, Chicoutimi ou écrire à G. Geldard, Kent Shoes Ltd., 109 University Ave, Toronto Ont.

ON DEMANDE A LOUER

MAISON de 5 pièces, pour couple sans enfant. De préférence à Chicoutimi. Tél.: 543-2567 entre 5 hres et 7 hres.

Poulettes à vendre

NOUVEAUX BAS PRIX pour des poulettes Bray mai-juin. Spécialistes des oeufs Ames, à double fin, etc... Quantité limitée de jeunes corps de premier ordre, d'un jour ou partis. Retenez-les immédiatement. Agent: J.-E. Coudé, 375 est, ave Morin, Chicoutimi, tél.: 543-4728; Henri Plourde St-Prime, tél.: 691-J-1.

Terrains à vendre

TERRAIN 60 x 115 pieds, Quartier Hamel et Fradette. Conditions si désiré. S'adresser à M. Fernand Leclerc, tél.: 549-1467.

TERRAIN 50 par 100 pieds situé à Kénogami. S'adresser à: 547-7362.

TERRAINS A VENDRE à St-Félix d'Otis, rang 3 avec droit au Lac Rond. Pour informations téléphonez à 543-4528 ou 549-1889.

TERRAINS A VENDRE

TERRAINS situés sur les bords du Lac Clair. Site splendide. Magnifiques terrains, divisés pour que chaque terrain ait ses avantages, et assez grands pour que chaque propriétaire soit isolé l'un l'autre. Bien boisé, sec, facile à améliorer, à peine un mille de l'Eglise et des épiceries. Un chemin gravelé de 40'0 limite tous ces lots. Terrains patentés et en plus, patente du droit de grève. Arpentage fait de chaque lot et enregistré. Site et panorama pour tous les goûts. Choisissez les premiers. S'adresser à: Dr Ph. Gagnon, dentiste, 124 est, rue Racine, Chicoutimi. Tél.: 543-4641.

TERRE A VENDRE

TERRE à vendre à Laterrière, 25 vaches à lait, une trayeuse, maison neuve et étable neuve. Gros revenu. Homme sérieux. Tél.: 548-6105.

LOT No. 7 rang 8 St-Honoré. Tél.: 673-4193.

TERRE A VENDRE

Terre 170 acres de terre dont 135 en culture, balance en bois. Située à 2 milles de la ville de Jonquière, avec très bonne bâtisse. 42 bêtes à corne dont 22 vaches, tracteur neuf tout equipé, prix de vente $30,000.00. On demande $12,000.00 comptant. Balance facile. Pour de plus amples renseignements téléphonez à: 547-0871.

TERRE A VENDRE à Laterrière, 25 vaches à lait, une trayeuse, maison neuve et étable neuve. — Gros revenu. Homme sérieux. — Tél.: 548-6105.

TERRE A VENDRE OU A LOUER

TERRE située dans le rang 3 St-Felix d'Otis. Tél.: avant-midi seulement 548-8330.

Vendeurs demandés

FAITES DE L'ARGENT en vendant détergent, remèdes, produits de beauté. Commission 45 et 50%. Spéciaux formidables, plan de vente extraordinaire vous faisant réaliser facilement $100. par semaine. Ecrivez à: CIE DE PRODUITS HOMAH INC., 704 Boul. Hamel, Québec 8.

FAITES $3.00 DE L'HEURE. Aiderons à crédit, tout homme ou femme fiable à se créer un commerce payant dans la vente, dans votre entourage, de nos 250 produits indispensables à la famille et à la ferme: remèdes, essences, épices, médicaments, cosmétiques, désinfectants, insecticides, peignes, brosses, etc. Plein temps ou partiel. Revenu moyen $3.00 de l'heure. Expérience non-requise. Demandez détails immédiatement. G. Laurin, Président, Paula Ltée, 21 rue St-Paul est, Montréal. Tél.: UN 6-6658 — Soir RE 7-8802.

LE SERVICE CIVIL DU CANADA DEMANDE POUR LE MINISTERE FEDERAL DE L'AGRICULTURE NORMANDIN

TECHNICIEN ADJOINT (LABORATOIRE DE RECHERCHES)

$3,750 - $4,200

Le français est essentiel mais la préférence sera accordée à un candidat qui possède une connaissance du français et de l'anglais. Précisions ainsi que formule de demande: Commission du service civil, suite 1038, 1165 Bleury, Montréal 1. Rappeler le numéro de concours 63-M852. Les formules de demande sont aussi disponibles aux bureaux de poste et à l'agence du Service national de placement. Délai d'inscription: 21 mai 1963.

L'office...

(Suite de la page 12)

semblable dans laquelle baigne toute cette histoire en atténue la portée morale. Cette peinture de moeurs dissolues motive cependant des réserves.

Plusieurs...

(suite de la 14e page)

surance peut aussi couvrir les risques de dommages à la personne ou à la propriété, dans quelque endroit que ce soit, dont lui-même et les autres membres de sa famille pourraient être responsables, à l'exception des accidents d'automobile.

On peut maintenant obtenir à la fois de l'assurance-incendie et de l'assurance de responsabilité en une seule police globale. En plus de ces deux derniers genres de protection, une telle police globale comprend de l'assurance contre le vol et les dommages causés par le feu à l'ameublement d'une maison ainsi qu'un bon nombre d'autres genres de protection; contre les dommages causés par le vent et l'eau, par exemple.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC — COUR SUPERIEURE
DISTRICT DE CHICOUTIMI — (En matière de faillite)
No: 1141-B

Dans l'affaire de la faillite de:—
LEO SIMARD, fourrures,
183, rue Collard,
Alma, Lac St-Jean.

Débiteur:—

DEMANDE DE SOUMISSIONS

AVIS est par les présentes donné que des SOUMISSIONS CACHETEES seront reçues par les syndics soussignés à leur bureau de Chicoutimi, 369 est, rue Racine, le ou avant lundi, le 27 mai 1963, à MIDI pour l'achat de l'item ci-après décrit, savoir:—

A) Créances recevables:— $19,826.73

Un chèque accepté par la Banque devra accompagner chaque soumission, lequel représentera 10% de la soumission, sans quoi ladite soumission ne sera prise en considération.

Les soumissions devront être adressées aux syndics soussignés à leur bureau de Chicoutimi avec l'inscription sur l'enveloppe "SOUMISSION POUR LEO SIMARD".

Les syndics soussignés ne s'engagent pas à accepter la plus haute ni aucune des soumissions.

CONDITIONS DE PAIEMENT, COMPTANT sur acceptation de la soumission par les inspecteurs de la faillite.

Les syndics ne garantissent ni l'existence, ni l'exactitude, ni la validité des comptes recevables.
Chicoutimi, le 7 mai 1963.

P.-E. LABERGE ET YVON DELWAIDE,
syndics.
369 est, rue Racine, Chicoutimi,
— et —
111, Côte de la Montagne, Québec.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC — COUR SUPERIEURE
DISTRICT DE CHICOUTIMI — (En matière de faillite)
No: 1138-B

Dans l'affaire de la faillite de:—
MAURIL DESBIENS, faisant affaires
seul sous les nom et raison sociale de:
"DESBIENS ESSO SERVICE", (non enregistré),
Angle Mellon et Lawrie, Arvida.

Débiteur:—

VENTE A L'ENCAN

AVIS est par les présentes donné que LUNDI, le 27 mai 1963, à deux heures de l'après-midi, seront vendus par encan public, sur les lieux, à la place d'affaires du débiteur, soit au 287, rue Mellon, Arvida, les item ci-après décrits, savoir:—

A) Fonds de commerce de pièces de garage: (en bloc) $ 783.97

B) Outillage, tel que: — machine à graisser, chargeur à batterie, etc, etc, etc. (en detail) $ 1,000.00

C) Ameublement, tel que: — caisse enregistreuse, machine à coke, pupitres, etc. (en détail) :

Ces item seront visibles le matin de la vente, de dix heures à midi.

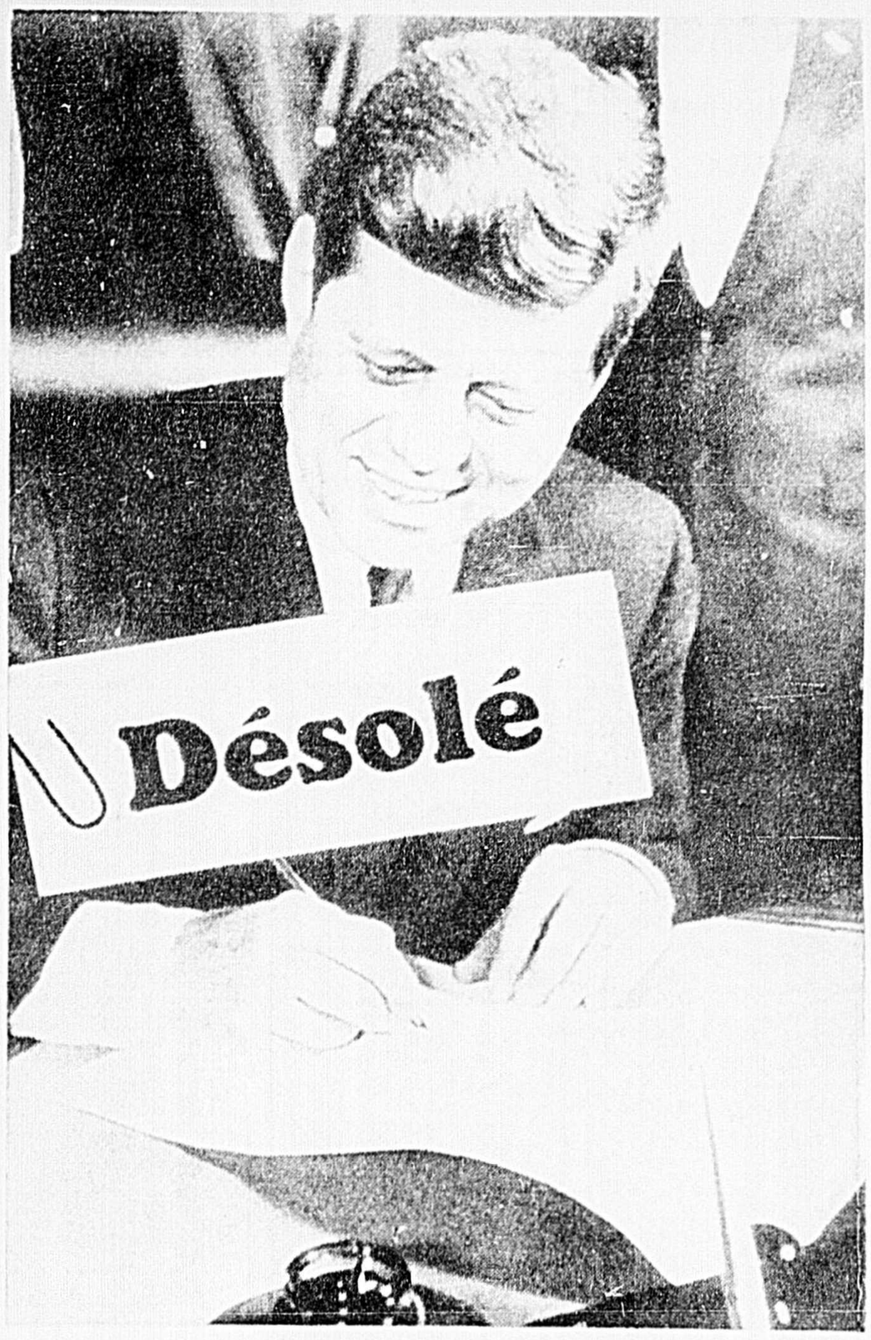
Pour autres informations, s'adresser aux syndics soussignés à leur bureau de Chicoutimi, 369 est, rue Racine, Tél.: 543-3310.

CONDITIONS DE PAIEMENT: ARGENT COMPTANT.
Chicoutimi, le 7 mai 1963.

P.-E. LABERGE ET YVON DELWAIDE,
syndics.
369 est, rue Racine, Chicoutimi,
— et —
111, Côte de la Montagne, Québec.

VENDEURS

Pour faire suite à certaines ouvertures dans notre territoire, nous avons une proposition avantageuse pour homme de 25 à 35 ans, possédant auto et marié de préférence pour travail à domicile. Cie établie et produits en grande demande. Application confidentielle à **Casier 218 - Le Progrès - Chicoutimi, Dépt 29.**



KENNEDY NE VIENDRA PAS...

il demeure trop loin.

Rien ne vous sert de faire connaître votre commerce jusqu'à Washington; contentez-vous d'annoncer à l'échelle régionale. Payez moins cher pour de meilleurs résultats !

Les abonnés de votre journal local sont tous des gens de la région. Intéressez-les, tenez-les au courant de votre entreprise: ils sont vraiment vos clients éventuels, susceptibles de vous encourager.

Ne croyez plus aux chimères

... la publicité que vous payez pour atteindre des clients trop éloignés, ne vous rapporte rien — sinon des comptes à payer. —

Obtenez pour votre argent; payez moins cher pour de meilleurs résultats!

Concentrez votre annonce; atteignez vos VRAIS clients !

ANNONCEZ DANS

Le Progrès *du Saguenay*

Pour de plus amples informations, remplissez ce coupon, et adressez à: SERVICE DE PUBLICITE, Le PROGRES du SAGUENAY, 316, Ave. Labrecque, Chicoutimi.

Sans obligation de ma part, je voudrais recevoir des renseignements en vue de concentrer ma publicité, et de ce fait, augmenter mes ventes.

NOM .....

COMMERCE ..... — Création d'idées

ADRESSE ..... — Promotion

VILLE ..... TEL ..... — Travaux d'imprimerie

AD-1

L'homme de la semaine

M. MARC ELLEFSEN

Chicoutimi

Marc Ellefsen de Chicoutimi a mérité le titre de "Photographe professionnel de l'année" au Canada, lors du diner annuel des photographes professionnels de notre pays tenu samedi soir au Holiday Inn, à London, Ont. Il a obtenu le plus grand nombre de points à cette 15e exposition nationale de photographies, soit un total de 22 points. On lui a remis un prix de $300 en argent, don conjoint de l'Association canadienne des photographes professionnels et de la revue de l'industrie canadienne de la photographie.

M. Ellefsen avait présenté 12 photographies à cette exposition de 1963 dont neuf ont été acceptées par le jury. Il a obtenu le premier prix dans la photographie de couleur Scavano. De plus, quatre de ses autres oeuvres lui ont mérité des récompenses dans les autres catégories.

Nos plus sincères félicitations à ce photographe de Chicoutimi qui fait honneur à la région du Saguenay.

Avec les félicitations des maîtres-tailleurs **LAFLAMME & CIE** CHICOUTIMI LTEE

En fin de semaine

Road-e-o annuel du J.C. de Chicoutimi

Le road-e-o annuel, organisé par le comité de sécurité routière de la Jeune Chambre de Chicoutimi, aura lieu au cours de la prochaine fin de semaine. Les examens théoriques seront tenus samedi après-midi, à 2 heures, à l'école secondaire Dominique - Racine. Les épreuves pratiques auront lieu dimanche, à 1 h. 30, au centre commercial du boulevard Talbot. Trois trophées seront offerts... Tous les jeunes de moins de 21 ans sont admis parmi les concurrents, à l'exception de ceux qui auraient gagné le road-e-o national ou qui auraient commis des infractions connues aux lois de la circulation au cours des derniers six mois. — On s'inscrit en composant le numero de téléphone 543-2233.

ARGENT A PRETER

PARTOUT DANS LA PROVINCE
PREMIERES ET DEUXIEME HYPOTHEQUES

$1,600 à $100,000

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour ACHETER — BATIR ou AMELIORER votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes. Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

Municial Mortgage Corp. Ltd.
Spiro Mortgage Corp. Ltd.

Références: Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec

ECRIVEZ OU TELEPHONEZ

Il nous fera plaisir de vous rencontrer, sans aucune obligation.
Prêts protégés par une assurance-vie

ADRESSEZ-VOUS A

LOUIS DORMOY

22, SACRE-COEUR. — Tél.: No 2-5872 — ALMA

PARTICIPEZ AU TIRAGE

D'UNE AUTOMOBILE

RENAULT 1963

CHEZ

MEUBLES POIVIN TREMBLAY Ltée ACCESSOIRES ELECTRIQUES

BILLET TIRE A TOUTES LES SEMAINES POUR DETERMINER LE GRAND GAGNANT DE LA SEMAINE

CARRIERE PROFESSIONNELLE DANS LES VENTES

Une importante maison de produits pharmaceutiques a un territoire libre dans la région de Chicoutimi et offre au candidat intéressé, une carrière illimitée avec un entraînement continuel et une expérience variée.

La position	Le candidat
— Négocier avec les médecins, dentistes, hôpitaux et pharmacies.	— Age : 23 - 32
— Excellent salaire.	— Minimum - 2 ans d'université ou l'équivalent.
— Dépenses payées	— Expérience des ventes préférable mais non essentielle
— Automobile fournie	— Ambitieux et énergique.
— Avantages marginaux	

Toute réponse est considérée comme confidentielle.

THE UPJOHN COMPANY OF CANADA, Case Postale 218, Dept 34 Chicoutimi.

RA·PID·GRO

Le Premier et le Meilleur des Fertilisants Instantanement Solubles 100%

Nourrit par le feuillage aussi bien que par les racines. Analyse 23-21-17, aussi tous les éléments mineurs et Vitamines B1, B2. Résultat éclair. S'applique facilement et rapidement avec l'applicateur Tri-con.

Si RA-PID-GRO ne vous donne pas de meilleurs résultats (essai réel et scientifique) que tout autre fertilisant employé à date, nous vous rembourserons le montant payé.

Exigez-le de votre marchand. S'il ne l'a pas, commandez-le directement de nous. Liste de prix et feuillets descriptifs sur demande.

(2) APPLICATEUR TRI-CON

W. H. PERRON & Cie Ltée

515 BOUL. LABELLE, L'ABORD A PLOUFFE, P. Q. (Montréal 40)

MANUFACTURIER DE BAS

Pour hommes et enfants.

Demande un représentant à commission pour la région de Chicoutimi, Lac-St-Jean et Côte-Nord. Ecrire à Case postale 218, dépt. 30, Chicoutimi.

DENIS RENAUD

CHIROPRATICIEN

Tél.: 544-3832

10, ST-PIERRE BAGOTVILLE

A propos du...

(suite de la 4e page)

En terminant, qu'il me soit permis de suggérer un peu de décence à Ottawa encore tout puissant au pays du Québec: une simple et modeste pierre respecterait l'histoire et les sentiments des Québécois beaucoup mieux qu'une colonne qui s'élève comme un hymne à la gloire d'un mort toujours victorieux sur la terre des vaincus.

Dr Jean-Charles Claveau,
Chicoutimi, Québec.
1156, Rue J.-Cartier Est.

MAISON A VENDRE

Maison de 30' x 42', construction récente, en briques, située à Chicoutimi-Nord, avec vue panoramique sur tout Chicoutimi; comprenant 6 pièces, dont 4 chambres à coucher, cuisine et salon. Terrassement complet. Terrain avec superficie de 7,415', situé sur coin de rue. Comptant: $2,200. S'adresser à 543-2551.

POILS SUPERFLUS

FORMULE P.D. 10

GARANTI OU ARGENT REMIS

La formule P.D. 10 est un produit liquide, médicamenté et à base d'herbes dont la pureté est indiscutable. Elle est préparée selon un processus des plus hygiéniques et scientifiques. C'est un produit de haute qualité tiré particulièrement de certaines herbes. Non seulement il met fin à la croissance du poil, mais il débarrasse des poils superflus d'une façon permanente et sans douleur. Il n'est aucunement dommageable. Il n'y a plus de recroissance une fois que la racine du poil est détruite.

D'odeur agréable, la Formule P.D. 10 n'est pas une substance graisseuse et n'affecte nullement le maquillage. Elle laisse la peau douce et lisse et améliore le teint en général. Elle débarrasse de certaines tares de la peau y compris les taches de rousseur. Vous vous rendrez compte que les instructions sont des plus faciles à suivre et que la lotion est agréable à utiliser.

Demandez notre brochure d'information pour de plus amples détails. Envoyez $0.25 pour couvrir les frais de poste et manutention.

Formule P.D. 10, B. P. 111, Sta. N.D.G. Montréal 28 Canada. DEPT. L.P.S.

DU NOUVEAU A TELE-SIX

"Hockey en Vacance"

avec JEAN DUCEPPE

ET LES JOUEURS DU CANADIEN

JEUDI, 10 H. 15 P. M.

UN HOMMAGE DE LA BRASSERIE MOLSON

POUR UNE FIN DE SEMAINE AGREABLE

SAMEDI: 8 h.
DIMANCHE: 8 h. 30

CINE SPECTACLE

Canal 6 **CJPM-TV** Canal 6